

December 24, 2020

24 грудня 2020 р.

Request for Proposals # AGRO-06

Development and Implementation of Information and Advocacy Campaign Aimed at Forming Public Opinion on the Need for Full Implementation of the Food Safety System

Запит на надання пропозицій № AGRO-06

Розробка та реалізація інформаційно-адвокаційної кампанії з формування громадської думки щодо важливості повного впровадження систем безпечності харчових продуктів

Dear Sir or Madam,

Chemonics International Inc. (hereinafter referred to as "Chemonics"), under USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO), Cooperative Agreement No. 72012120CA00001, is issuing a Request for Proposals (RFP) to develop and implement information and advocacy campaign aimed at forming public opinion on the need for full implementation of the food safety system. The attached RFP contains all the necessary information for interested Offerors.

AGRO is a five-year project financed by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.

Companies or organizations should indicate their interest in submitting a proposal for the anticipated contract by sending an email indicating their intention to Volodymyr Nakonechnyi, SIF Team Lead, at agro.contracts@chemonics.com by 6 PM local time on January 4, 2021.

Interested Offerors can submit their questions to Volodymyr Nakonechnyi, SIF Team Lead, at agro.contracts@chemonics.com according to the instructions in 1.2 of the RFP. If necessary, Chemonics will provide answers to all relevant questions received in an amendment that will be emailed directly to all interested Offerors who have indicated an interest in this RFP.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a contract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Sincerely,

Kseniya Sydorkina
AGRO Chief of Party

Шановні пані та панове,

Кімонікс Інтернешнл Інк. (надалі іменується "Кімонікс"), в рамках реалізації проекту «Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)» (надалі – «Проект АГРО»), Угода про співпрацю №72012120CA00001, оголошує запит про надання пропозицій (ЗНП) на розробку та реалізацію інформаційно-адвокаційної кампанії з формування громадської думки щодо важливості повного впровадження систем безпечності харчових продуктів. Запит на надання пропозицій, що додається, містить усю необхідну інформацію для зацікавлених учасників конкурсу.

Проект АГРО - це п'ятирічний проект, що фінансується USAID і реалізовується компанією Кімонікс Інтернешнл. Мета Проекту АГРО - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.

Компанії або організації повинні повідомити про свою зацікавленість у наданні пропозиції щодо очікуваного контракту, надіславши електронного листа з зазначенням свого наміру на ім'я Володимира Наконечного, керівника департаменту субгрантів і контрактів, на адресу agro.contracts@chemonics.com до 18:00 місцевого часу 4 січня 2021 р.

Зацікавлені Учасники можуть надіслати свої питання на ім'я Володимира Наконечного, керівника департаменту субгрантів і контрактів, на адресу agro.contracts@chemonics.com згідно з інструкціями, що містяться у пункті 1.2 ЗНП. За необхідності, Кімонікс надасть відповіді на всі релевантні отримані питання у додатку, який буде надіслано електронною поштою всім учасникам, які повідомили про свою зацікавленість у цьому конкурсі.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання укладення контракту та оплати будь-яких витрат, понесених під час підготовки та подання пропозицій. Більше того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.

З повагою,

Ксенія Сидоркіна
Керівник проекту АГРО

Request for Proposals

RFP # AGRO-06

For the provision of

Development and Implementation of Information and Advocacy Campaign Aimed at Forming Public Opinion on the Need for Full Implementation of the Food Safety System

Contracting Entity:

Chemonics International Inc./AGRO, 35 Tarasa Shevchenka Blvd., building 2, 6th floor, Kyiv, 01032, Ukraine

Funded by:

United States Agency for International Development (USAID)

Funded under:

USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO)

Cooperative Agreement No. 72012120CA00001

***** ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS *****

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFP must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.

Запит про надання пропозицій

ЗНП № AGRO-06

Розробка та реалізація інформаційно-адвокаційної кампанії з формування громадської думки щодо важливості повного впровадження систем безпеки харчових продуктів

Організація - замовник:

Кімонікс Інтернешнл Інк./проект АГРО, бульвар Тараса Шевченка, 35, Корпус 2, 6-ий поверх, Київ, 01032, Україна

Організація, що надає фінансування:

Агентство США з міжнародного розвитку (USAID)

За проектом:

Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)

Угода про співпрацю №72012120CA00001

***** КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ *****

Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Кімонікс не толерує шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та «відкатів». Порухення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації від участі у цій закупівлі, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.

Співробітникам і представникам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або як винагороду за співпрацю. Співробітники та представники, які займаються цим, підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку постачальників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Учасники повинні включити у свої пропозиції у відповідь на цей ЗНП наступну інформацію:

- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact AGRO Chief of Party Kseniya Sydorkina at ksydorkina@chemonics.com with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics at BusinessConduct@chemonics.com or by phone/Skype at 888.955.6881.

- Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника працює у Проекті, це необхідно зазначити.
- Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими Учасниками, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника є власником компанії, яка подала іншу заявку, це необхідно зазначити.
- Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим Учасником або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Засвідчення, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- Засвідчення розуміння та згоди з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Якщо у Вас виникнуть будь-які запитання стосовно вищенаведеної інформації або якщо Ви захочете повідомити про будь-які можливі порушення, будь ласка, звертайтеся до Керівника проекту АГРО Ксенії Сидоркіній за адресою ksydorkina@chemonics.com. Про можливі порушення також можна повідомляти безпосередньо Кімонікс на адресу BusinessConduct@chemonics.com або телефоном чи через Skype за номером 888.955.6881.

RFP Table of Contents

List of Acronyms

Section I	Instructions to Offerors
I.1	Introduction
I.2	Chronological List of Proposal Events
I.3	Offer Submission Requirements
I.4	Eligibility Requirements
I.5	Source of Funding, Authorized Geographic Code, Source and Origin
I.6	Validity Period
I.7	Instructions for the Preparation of the Proposal
I.8	Evaluation and Basis for Award
I.9	Negotiations
I.10	Terms of Contract
I.11	Insurance and Services
I.12	Privacy
Section II	Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule
II.1.	Background
II.2.	Scope of Work
II.3.	Deliverables
II.4.	Deliverables Schedule
Section III	Firm Fixed Price Contract (Terms and Clauses)
Annex 1	Sample Proposal Cover Letter
Annex 2	Guide to Creating Financial Proposal and Sample Budget
Annex 3	Required Certifications
Annex 4	DUNS and SAM Registration Guidance

Зміст ЗНП

Перелік абрєвіатур

Розділ I	Інструкції учасникам конкурсу
I.1.	Вступ
I.2.	Хронологічний перелік подій конкурсу
I.3.	Вимоги до подання пропозицій
I.4.	Вимоги до участі
I.5.	Джерело фінансування, дозволений географічний код, джерело та походження
I.6.	Період дії
I.7.	Інструкція щодо підготовки пропозиції
I.8.	Оцінка та підстави для укладання контракту
I.9.	Переговори
I.10.	Умови контракту
I.11.	Страховання та послуги
I.12.	Правовідносини
Розділ II.	Вихідні положення, технічне завдання, результати та графік досягнення результатів
II.1.	Вихідні положення
II.2.	Технічне завдання
II.3.	Результати
II.4.	Графік досягнення результатів
Розділ III.	Контракт з фіксованою ціною (Правила та умови)
Додаток 1.	Зразок супровідного листа до пропозиції
Додаток 2.	Вказівки щодо розробки фінансової пропозиції та зразок бюджету
Додаток 3.	Обов'язкові засвідчення
Додаток 4	Рекомендації щодо реєстрації в системах DUNS і SAM

List of Acronyms

CFR	Code of Federal Regulations	CFR
AO	USAID Agreement Officer	AO
COP	Chief of Party	COP
AOR	USAID Agreement Officer's Representative	AOR
CV	Curriculum Vitae	CV
M&E	Monitoring and Evaluation	M&E
NICRA	Negotiated Indirect Cost Rate Agreement	NICRA
NGO	Nongovernmental organization	ГО
RFP	Request for Proposals	ЗНП
SIF	Strategic Investment Fund	SIF
UAH	Ukrainian Hrynvia	UAH
U.S.	United States	США
USAID	U.S. Agency for International Development	USAID
USAID/Ukraine	USAID Mission in Ukraine	USAID/Україна
USG	U.S. Government	USG
VAT	Value Added Tax	ПДВ
MSME	Micro, Small, and Medium Enterprise	ММСП

Перелік абрєвіатур

Кодекс федеральних положень
Службовець з питань угоди USAID
Керівник проекту
Представник офісу контрактів USAID
Біографічна довідка (резюме)
Моніторинг і оцінка
Погоджені ставки непрямих витрат компанії
Громадська організація
Запит на надання пропозицій
Стратегічний інвестиційний фонд
Українська гривня
Сполучені Штати Америки
Агентство США з міжнародного розвитку
Місія USAID в Україні
Уряд США
Податок на додану вартість
Мікро, малі та середні підприємства

Section I. Instructions to Offerors

I.1. Introduction

Chemonics, the Buyer, acting on behalf of the U.S. Agency for International Development (USAID) and USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO), under Cooperative Agreement No. 72012120CA00001, is soliciting offers from companies and organizations to submit proposals to participate with AGRO to develop and implement information and advocacy campaign aimed at forming public opinion on the need for full implementation of the food safety system.

AGRO is a five-year project financed by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.

AGRO's objectives are to:

- Improve productivity and market access in target value chains;
- Improve key supporting functions; and
- Improve agricultural sector rules and regulations.

As a result of the above objectives, AGRO will increase the revenue of agricultural small and medium enterprises (SMEs) and their access to financing, establish a fair and transparent agricultural land market (land reform), reducing corruption in the agricultural sector.

Offerors are invited to submit proposals in response to this RFP in accordance with **Section I Instructions to Offerors**, which will not be part of the contract. The instructions are intended to assist interested Offerors in the preparation of their offer. Any resulting contract will be guided by Sections II and III.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a contract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Unless otherwise stated, the periods named in the RFP shall be consecutive calendar days.

I.2. Chronological List of Proposal Events

The following calendar summarizes important dates in the solicitation process. Offerors must strictly follow these deadlines.

Розділ I. Інструкції учасникам конкурсу

I.1. Вступ

Компанія Кімонікс, Покупець, що діє від імені Агентства США з міжнародного розвитку (USAID), і "Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)", за Угодою про співпрацю №72012120CA00001, оголошує конкурс на подання пропозицій від компаній і організацій для участі з Проектом АГРО у розробці та реалізації інформаційно-адвокатської кампанії з формування громадської думки щодо важливості повного впровадження систем безпеки харчових продуктів (робоча назва «Попит на безпеку існує»).

Проект АГРО - це п'ятирічний проект, що фінансується USAID і реалізується компанією Кімонікс Інтернешнл. Мета Проекту АГРО - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.

Цілі Проекту АГРО:

- підвищення продуктивності та покращення доступу до ринку в цільових ланцюгах створення вартості;
- покращення ключових допоміжних функцій; і
- вдосконалення норм і положень у сільськогосподарському секторі.

Завдяки досягненню зазначених вище цілей Проект АГРО збільшить доходи сільськогосподарських малих і середніх підприємств (МСП) і їхній доступ до фінансування, створить справедливий і прозорий ринок сільськогосподарських земель (земельна реформа), що зменшить корупцію в аграрному секторі.

Пропозиції у відповідь на цей ЗНП учасники конкурсу повинні надавати згідно з положеннями **Розділу I «Інструкції учасникам конкурсу»**, який не буде частиною контракту. Інструкції призначені допомогти зацікавленим учасникам конкурсу підготувати пропозицію. Укладений контракт регулюватиметься положеннями Розділів II і III.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання укладення контракту та оплати будь-яких витрат, понесених під час підготовки та подання пропозицій. Більше того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс. Якщо не зазначено інше, вказані у цьому ЗНП періоди означають безперервні у часі періоди, виражені у календарних днях.

I.2. Хронологічний перелік подій конкурсу

Наведений нижче календар узагальнює важливі дати в процесі проведення конкурсу. Учасники конкурсу повинні суворо дотримуватися цих термінів

RFP announcement	12/24/2020	Оголошення запиту на пропозицію	24/12/2020
Deadline for written questions	01/04/2021 6 PM	Кінцевий термін для подання письмових запитань	04/01/2021 18:00
Answers provided to questions/clarifications	01/05/2021	Надання відповідей на запитання/уточнення	05/01/2021
Proposal due date and time	01/12/2021 6 PM	Кінцева дата і час подання пропозицій	12/01/2021 18:00
Contract award (estimated)	01/22/2021	Укладання контракту (орієнтовно)	22/01/2021

The dates above may be modified at the sole discretion of Chemonics. Any changes will be published in an amendment to this RFP.

Written Questions and Clarifications. All questions or clarifications regarding this RFP must be in writing and submitted to Volodymyr Nakonechnyi, SIF Team Lead, at agro.contracts@chemonics.com no later than **6 PM local time on January 4, 2021**. Questions and requests for clarification, and the responses thereto, will be circulated to all RFP recipients who have indicated an interest in this RFP.

Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the RFP process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics International, the AGRO project, or any other party, will not be considered official responses regarding this RFP.

Proposal Submission Date. All proposals must be received by the date and time and complying with the instructions as provided in Section I.3.

Oral Presentations. Chemonics reserves the option to have select offerors participate in oral presentations with the technical evaluation committee. Interviews may consist of oral presentations of offerors' proposed activities and approaches. Offerors should be prepared to give presentations to the technical evaluation committee at the AGRO office within 2 days of receiving notification.

Contract Award (estimated). Chemonics will select the proposal that offers the best value based upon the evaluation criteria stated in this RFP.

I.3. Offer Submission Requirements

Offerors shall submit their offers electronically only.

Emailed offers must be received no later than **6 PM local time on January 12, 2021** at the following address:

Volodymyr Nakonechnyi,
SIF Team Lead
agro.contracts@chemonics.com

Вищезазначені дати можуть змінюватися на власний розсуд Кімонікс. Будь-які зміни публікуватимуться в поправці до цього запиту на пропозицію.

Письмові запитання та роз'яснення. Усі письмові запитання та уточнення стосовно цього запиту на пропозицію мають бути складені в письмовій формі та подані на ім'я Володимира Наконечного, керівника департаменту субгрантів і контрактів, на адресу agro.contracts@chemonics.com не пізніше 18:00 4 січня 2021 р. Запитання та запити для уточнення, а також відповіді на них, надсилатимуться всім отримувачам ЗНП, які виявили зацікавленість у конкурсі.

Лише письмові відповіді від Кімонікс будуть вважатися офіційними та матимуть значення у процесі розгляду та наступного оцінювання пропозицій, отриманих у відповідь на цей ЗНП. Будь-які відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від працівників чи представників Кімонікс, Проекту АГРО чи будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовного цього ЗНП.

Термін подання пропозиції. Усі пропозиції повинні бути отримані до дати та часу, а також відповідати вимогам інструкцій, наведеним у Розділі I.3.

Усні презентації. Кімонікс залишає за собою право запропонувати відібраним заявникам зробити усну презентацію своєї пропозиції для комісії з технічної оцінки. Співбесіди можуть складатися з усних презентацій учасниками пропонованої діяльності та підходів. Учасники конкурсу повинні бути готові зробити презентацію комітету з технічної оцінки в офісі Проекту АГРО не пізніше, ніж через 2 дні з моменту отримання повідомлення.

Укладання контракту (за оцінками). На основі критеріїв оцінювання, зазначених у цьому ЗНП, Кімонікс відбере пропозицію, яка становитиме найбільшу цінність.

I.3. Вимоги до подання пропозиції

Учасники мають подати свої пропозиції тільки в електронній формі.

Пропозиції, надіслані електронною поштою, мають бути отримані не пізніше ніж **18:00 12 січня 2020 р.** за наведеною нижче адресою:

Володимир Наконечний, керівник департаменту субгрантів і контрактів
agro.contracts@chemonics.com

Faxed offers will not be considered.

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received in accordance with the instructions stated herein. Late offers may be considered at the discretion of Chemonics. Chemonics cannot guarantee that late offers will be considered.

Separate technical and cost proposals must be submitted by email no later than the time and date specified above. The proposals must be submitted to the point of contact designated in this section.

The Offeror must submit the proposal electronically with up to 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Offerors must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment or be signed using e-signatures .

Technical proposals must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

I.4. Eligibility Requirements

To be determined responsive, an offer must include all of documents and sections included in Section I.7.

Chemonics anticipates issuing a contract to an Ukrainian company or organization, provided it is legally registered and recognized under the laws of and is in compliance with all applicable civil, fiscal, and other applicable regulations. Such a company or organization could include a private firm, non-profit, civil society organization, educational or research institution.

The award will be in the form of a firm fixed price contract (hereinafter referred to as “the contract”). The successful Offeror shall be required to adhere to the Scope of Work and terms and conditions of the contract, which are incorporated in Sections II and III herein.

Companies and organizations that submit proposals in response to this RFP must meet the following requirements:

- (i) Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, must be legally registered under the laws of Ukraine upon award of the contract.
- (ii) Firms operated as commercial companies or other organizations or enterprises (including nonprofit organizations) in which Ukrainian government or its agents

Пропозиції, надіслані факсимільними засобами зв'язку, не розглядатимуться.

Відповідальність за дотримання викладених у цьому документі вказівок щодо подання пропозицій покладається на учасників конкурсу. Пропозиції, отримані після встановленого терміну, можуть бути розглянуті на розсуд Кімонікс. Кімонікс не гарантує розгляд пропозицій, поданих з порушенням встановленого терміну.

Окремі технічні та цінові пропозиції повинні надсилатися електронною поштою не пізніше зазначених вище часу та дати. Пропозиції повинні надаватися на ім'я контактної особи, що визначена в цьому розділі.

Учасники конкурсу повинні надавати пропозицію в електронному вигляді разом із додатками в кількості не більше 3-х (із лімітом 5 Мб) у розрахунок на кожне електронне повідомлення, які сумісні з програмами MX Word, MS Excel, придатним для читання форматом або форматом PDF у середовищі Microsoft XP. Учасники конкурсу не повинні надавати архівовані файли. Сторінки, що потребують оригінальних власноручних підписів, мають бути відскановані та надіслані в форматі PDF як вкладення до електронного повідомлення або підписані за допомогою електронних підписів.

Технічні пропозиції не повинні містити посилання на дані щодо цін із метою забезпечення проведення технічного оцінювання суворо на підставі технічних переваг.

I.4. Вимоги щодо прийнятності

Щоб пропозиція вважалася такою, що відповідає вимогам, вона повинна включати всі документи та розділи, зазначені у пункті I.7.

Кімонікс планує укласти контракт із українською компанією чи організацією за умови, що вона офіційно зареєстрована та визнана згідно з законодавством та відповідає усім нормам цивільного та фіскального права та вимогам інших застосованих правових актів. Така компанія чи організація може бути приватною фірмою, неприбутковою організацією, організацією громадянського суспільства чи науковим або дослідницькими організаціями.

Контракт укладається у формі контракту з твердою фіксованою ціною (надалі – «контракт»). Успішний (відібраний) учасник конкурсу повинен дотримуватися технічного завдання та умов контракту, що включені в Розділи II та III цього документа.

Компанії та організації, що подають пропозиції у відповідь на цей ЗНП, повинні відповідати наступним вимогам:

- (i) компанії та організації, незалежно від того, чи є вони прибутковими або неприбутковими, на дату укладання контракту повинні мати законну реєстрацію відповідно до законодавства України;
- (ii) компанії, що діють у формі комерційних компаній або інших організацій чи підприємств (у тому числі

or agencies have a controlling interest are not eligible as suppliers of commodities and services.

- (iii) Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a DUNS number if selected to receive a contract valued at USD\$30,000 or more, unless exempted in accordance with information certified in the Evidence of Responsibility form included in the required certifications in Annex 3.¹ See Annex 4 DUNS and SAM Registration Guidance for additional details.

I.5. Source of Funding, Authorized Geographic Code, and Source and Nationality

Any contract resulting from this RFP will be financed by USAID funding and will be subject to U.S. Government and USAID regulations.

All goods and services offered in response to this RFP or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Codes 110 and 937 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228, available at:

<http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

The cooperating country for this RFP is Ukraine.

Offerors may not offer or supply any products, commodities or related services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.

Related services include incidental services pertaining to any/all aspects of this work to be performed under a resulting contract (including transportation, fuel, lodging, meals, and communications expenses).

I.6. Validity Period

Offerors' proposals must remain valid for 60 calendar days after the proposal deadline.

неприбуткових організацій), у яких український Уряд, його посередники або органи виконавчої влади мають контрольний пакет акцій, не мають права бути постачальниками товарів і послуг;

- (ii) компанії або організації, незалежно від того, чи є вони прибутковими або неприбутковими, повинні надати номер DUNS у випадку їхнього обрання для отримання контракту вартістю 30 000 дол. США або більшою вартістю, за винятком випадків їхнього звільнення від такого зобов'язання відповідно до форми Підтвердження зобов'язання, що передбачена в необхідних сертифікаціях у Додатку 3.² Більш докладна інформація наведена у Додатку 4 «Рекомендації щодо реєстрації в системах DUNS і SAM».

I.5. Джерело фінансування, дозволений географічний код, джерело та національна приналежність

Будь-який контракт за цим ЗНП буде фінансуватися USAID і регулюватиметься положеннями Уряду США та USAID.

Усі товари та послуги, запропоновані у відповідь на цей ЗНП або доставлені за будь-яким укладеним у зв'язку з ним контрактом, повинні відповідати географічним кодам USAID 110 і 937 відповідно до Кодексу федеральних положень США (CFR), 22 CFR §228, ознайомитися з яким можна за посиланням:

<http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

Країною-партнером для цього ЗНП є Україна.

Учасникам конкурсу забороняється пропонувати або доставляти будь-яку продукцію, товари чи супутні послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.

Супутні послуги включають позарегламентне обслуговування, що стосується будь-яких та всіх аспектів роботи, яка підлягає виконанню за контрактом, (у тому числі витрати на перевезення, пальне, проживання, харчування та послуги зв'язку).

I.6. Термін дії

Пропозиції Учасників, діють протягом 60 календарних днів після кінцевого терміну подання пропозиції.

¹ If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform>

² Якщо організація, яка пропонує свої послуги, не має номера DUNS (Data Universal Numbering System – Універсальна система нумерації даних) і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозиції, Організація, яка пропонує свої послуги, повинна передбачити в своїй Заяві підтвердження зобов'язання свій намір щодо реєстрації номера DUNS у випадку її вибору в якості особи, що отримала пропозицію, або надати пояснення, чому реєстрація номера DUNS не є можливою. Для отримання номера зв'яжіться з компанією «Дан енд Бредстріт» (Dun & Bradstreet) через цю вебформу: <https://fedgov.dnb.com/webform>

I.7. Instructions for the Preparation of the Proposal

1. Cover Letter

The offeror shall use the cover letter provided in Annex 1 of this RFP, which confirms organizational information and consent to the validity of this proposal.

2. Technical Proposal

The technical proposal shall comprise the parts below. Please note that the proposal must be responsive to the detailed information set out in Section II of this RFP, which provides the background, states the scope of work, describes the deliverables, and provides a deliverables schedule.

- Part 1: Technical Approach, Campaign Concept, Campaign Implementation Timeline, and Coverage of Target Audience. This part shall be between 5 and 10 pages long, but may not exceed 10 pages.
- Part 2: Management and Personnel. This part shall be between 2 and 4 pages long, but may not exceed 4 pages. CVs for personnel must be included in an annex to the technical proposal and will not count against the page limit. At the minimum, offerors shall propose staff for the following personnel positions necessary for the implementation of the scope of work:
 - Project (information campaign) Manager
 - Expert(s) on food safety.
- Part 3: Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance. This part shall be between 2 and 5 pages long, but may not exceed 5 pages. Part 3 must include a description of the company and organization, with appropriate reference to any parent company and subsidiaries. Offerors must include details demonstrating their experience and technical ability in implementing the technical approach/methodology and the detailed work plan.

Additionally, offerors must include 3 past performance references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented by the offeror in the last 3 (three) years as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the offeror's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact. Chemonics reserves the right to check additional references not provided by an offeror.

3. Cost Proposal

The cost proposal is used to determine which proposals represent the best value and serves as a basis of negotiation before award of a contract.

I.7. Інструкції з підготовки пропозиції

1. Супровідний лист

Учасник конкурсу повинен використовувати супровідний лист, наведений у Додатку 1, що підтверджує організаційну інформацію та згоду щодо дійсності цієї пропозиції.

2. Технічна пропозиція

Технічна пропозиція повинна включати наведені нижче частини. Зверніть увагу, що пропозиція повинна враховувати детальну інформацію, що наведена в Розділі II цього ЗНП, що передбачає основну інформацію, встановлює обсяг робіт, описує результати робіт, а також передбачає графік надання результатів робіт.

- Частина 1: Технічний підхід, концепція кампанії, графік проведення кампанії та покриття цільової аудиторії. Обсяг цієї частини повинен становити 5-10 сторінок, але не перевищувати 10 сторінок.
- Частина 2: Управління і персонал. Обсяг цієї частини повинен становити 2-4 сторінок, але не перевищувати 4 сторінок. CV персоналу можуть бути включені як додаток до технічної пропозиції і не зараховуватимуться до сумарного обсягу. Щонайменше, учасники конкурсу повинні запропонувати кандидатів для такого персоналу, необхідного для реалізації технічного завдання:
 - Керівник проекту (інформаційної кампанії);
 - Технічний експерт(и) з питань безпеки харчових продуктів.
- Частина 3: Корпоративні можливості, досвід і послужний список. Обсяг цієї частини повинен становити 2-5 сторінок. Частина 3 повинна містити опис компанії та організації з відповідним посиланням на будь-яку материнську та дочірні компанії. Учасники конкурсу повинні надати детальну інформацію, що демонструє їхній досвід і технічну спроможність реалізувати технічний підхід/методологію та детальний план роботи.

Крім того, учасник конкурсу повинен надати інформацію про 3 подібні замовлення, що були виконані учасником за останні 3 роки (за контрактом або субконтрактом), а також контактні дані компаній, для яких виконувалася така робота. Контактні дані повинні, як мінімум, містити: ім'я контактної особи, яка може розповісти про роботу учасника конкурсу, найменування та адресу компанії, для якої виконувалася робота, електронну адресу і номер телефону контактної особи. Кімонікс залишає за собою право перевірити учасника конкурсу шляхом звернення до інших замовників, не вказаних учасником конкурсу.

3. Цінова пропозиція

Цінова пропозиція використовується для визначення того, які пропозиції представляють найкращу цінність та служать основою для переговорів перед укладанням контракту.

The price of the contract to be awarded will be an all-inclusive fixed price. Nevertheless, for the purpose of the proposal, offerors must provide a detailed budget showing major line items as well as a budget narrative. Please refer to Annex 2 for detailed instructions and a sample cost structure.

No profit, fees, taxes, or additional costs may be added after award. Because AGRO project is a USAID-funded project and is implemented under a bilateral agreement between the Government of Ukraine and the U.S. Government, offerors **must not include VAT and customs duties** in their cost proposal.

I.8. Evaluation and Basis for Award

This RFP will use the tradeoff process to determine best value. That means that each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below. Chemonics will award a contract to the offeror whose proposal represents the best value to Chemonics and the AGRO project. Chemonics may award to a higher priced offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that offeror merits the additional cost/price.

Evaluation points will not be awarded for cost, but for overall evaluation purposes of this RFP, technical evaluation factors other than cost, when combined, are considered approximately equal to cost factors. Cost will primarily be evaluated for realism and reasonableness. If technical scores are determined to be nearly equal, cost will become the determining factor.

In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:

Evaluation Criteria	Evaluation Sub-criteria	Maximum Points
Technical Approach and Coverage of Target Audience		
	Does the proposal (primarily, creativity of the campaign concept and realism of the campaign implementation timeline, level of ambition and feasibility of the milestones and expected results) clearly explain, understand, and respond to the objectives of the contract as stated in the Scope of Work?	50 points
	Does the proposed approach, detailed activities, timelines, and budget fulfil the requirements of executing the Scope of Work effectively and efficiently? The technical approach should directly promote AGRO goals and objectives and purposes of the contract as stated in the Scope of Work and be measured according to the expected results.	

Вартість контракту, що підлягає укладанню, буде фіксованою ціною за системою "все включено". Проте, для цілей пропозиції, учасники конкурсу повинні надати детальний кошторис із відображенням основних статей видатків, а також описову частину кошторису. Для отримання детальних інструкцій та зразку структури витрат див. Додаток 2.

Після присудження контракту не допускається додавання прибутків, мит, податків або додаткових витрат. Оскільки Проект АГРО фінансується USAID та реалізується відповідно до двосторонньої угоди між Урядом України та Урядом США, учасники конкурсу, **не повинні включати ПДВ та митні збори** до своїх цінових пропозицій.

I.8. Оцінка та підстави для укладання контракту

Цей ЗНП використовуватиме процес компромісу для визначення найкращої цінності. Це означає, що кожна пропозиція буде оцінюватися з використанням балів відповідно до критеріїв та підкритеріїв оцінювання, які наведені у таблиці нижче. Кімонікс укладе контракт з учасником конкурсу, пропозиція якого представляє найкращу цінність для Кімонікс та Проекту АГРО. Кімонікс може укласти контракт з учасником конкурсу, який надав пропозицію з вищою ціною, якщо буде прийнято рішення про те, що більш висока технічна оцінка цього учасника заслуговує на додаткову вартість/ціну.

Бали оцінювання не присуджуватимуться за вартість, але для цілей загальної оцінки за цим ЗНП фактори технічної оцінки, інші ніж вартість, у поєднанні вважаються приблизно рівними вартісному показнику. В першу чергу, вартість буде оцінюватися на реалістичність і розумність. Якщо технічні показники майже рівні, визначальним фактором стане вартість.

Оцінюючи пропозиції, Кімонікс використовуватиме такі критерії та підкритерії оцінювання:

Критерії оцінювання	Підкритерії оцінювання	Максимальний бал
Технічний підхід та охоплення цільової аудиторії		
	Чи пропозиція чітко пояснює, дозволяє зрозуміти та відповідає цілям контракту (в першу чергу, креативність концепції кампанії та реалістичність термінів реалізації кампанії, рівень амбіцій та здійсненість етапів та очікуваних результатів), як зазначено в технічному завданні?	50 балів
	Чи пропонується підхід, детальна діяльність, терміни та бюджет відповідають вимогам щодо ефективного та економного виконання технічного завдання? Технічний підхід повинен безпосередньо сприяти досягненню цілей та завдань АГРО, зазначених у	

	Does expected coverage of the target audience through the proposed communication channels appear to be reasonable?	
Management and Personnel		
	Evidence of offeror's capability to perform the Scope of Work. Evaluation Committee evaluates whether the offeror has the management structure and organizational resources as well as other technical resources to fulfil the task. Does the offeror propose personnel that has the necessary experience and capabilities to carry out the Scope of Work and meets required technical qualifications?	30 points
Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance		
	Does the company have experience and technical capabilities relevant to the Scope of Work? Did the company demonstrate successful past performance for similar services carried out in the last 3 (three) years?	20 points
Total Points		100 points

	технічному завданні, та оцінюватись відповідно до очікуваних результатів. Наскільки обґрунтованим є розрахунок очікуваного охоплення цільової аудиторії через запропоновані канали зв'язку?	
Управління та персонал		
	Докази здатності учасника конкурсу виконувати технічне завдання. Комісія з оцінки оцінює, чи має учасник конкурсу структуру управління та організаційні ресурси, а також інші технічні ресурси для виконання завдання. Чи пропонує offerent персонал, який має необхідний досвід та можливості для виконання технічного завдання та відповідає необхідній технічній кваліфікації?	30 балів
Корпоративні можливості, досвід та результати виконання робіт		
	Чи має компанія досвід та технічні можливості, релевантні технічному завданню? Чи продемонструвала компанія успішні минулі результати щодо подібних послуг, наданих за останні 3 (три) роки?	20 балів
Всього балів		100 балів

I.9. Negotiations

Best offer proposals are requested. It is anticipated that a contract will be awarded solely on the basis of the original offers received. However, Chemonics reserves the right to conduct discussions, negotiations and/or request clarifications prior to awarding a contract. Furthermore, Chemonics reserves the right to conduct a competitive range and to limit the number of offerors in the competitive range to permit an efficient evaluation environment among the most highly-rated proposals. Highest-rated offerors, as determined by the technical evaluation committee, may be asked to submit their best prices or technical responses during a competitive range. At the sole discretion of Chemonics, offerors may be requested to conduct oral presentations. If deemed an opportunity, Chemonics reserves the right to make separate awards per component or to make no award at all.

I.10. Terms of Contract

This is a request for proposals only and in no way obligates Chemonics to award a contract. In the event of contract

I.9. Переговори

Учасників конкурсу просять подавати найкращі пропозиції. Передбачається, що контракт буде укладено виключно на основі отриманих оригіналів пропозицій. Проте Кімонікс зберігає за собою право провести обговорення, переговори та/або попросити надати роз'яснення перед укладенням контракту. Більше того, Кімонікс зберігає право провести конкурсну вибірку й обмежити кількість учасників конкурсу у конкурсній вибірці, щоб уможливити ефективне оціночне середовище для пропозицій з найвищою оцінкою. Комітет з технічної оцінки може попросити учасників, пропозиції яких отримають найвищі оцінки, надати свої найкращі ціни чи технічні відповіді протягом періоду проведення конкурсної вибірки. Виключно на розсуд Кімонікс, учасників конкурсу можуть попросити провести усні презентації. Якщо це вважатиметься доцільним, Кімонікс залишає за собою право укласти окремі контракти за компонентами або зовсім не укладати контракт.

I.10. Умови контракту

Це лише запит на надання пропозицій і він жодним чином не зобов'язує Кімонікс до укладення контракту. У випадку

negotiations, any resulting contract will be subject to and governed by the terms and clauses detailed in Section III. Chemonics will use the template shown in Section III to finalize the contract. Terms and clauses are not subject to negotiation. By submitting a proposal, offerors certify that they understand and agree to all of the terms and clauses contained in Section III.

I.11. Insurance and Services

Within two weeks of signature of this contract, the Offeror at its own expense (except that DBA shall be reimbursable to the Offeror at cost), shall procure and maintain in force, on all its operations, insurance in accordance with the charts listed below. The policies of insurance shall be in such form and shall be issued by such company or companies as may be satisfactory to Chemonics. Upon request from Chemonics, the Offeror shall furnish Chemonics with certificates of insurance from the insuring companies which shall specify the effective dates of the policies, the limits of liabilities there under, and contain a provision that the said insurance will not be canceled except upon thirty (30) days' notice in writing to Chemonics. The Offeror shall not cancel any policies of insurance required hereunder either before or after completion of the work without written consent of Chemonics.

DEFENSE BASE ACT (DBA) INSURANCE

a) RAA26 DEFENSE BASE ACT (DBA) WORKERS' COMPENSATION INSURANCE FOR PROCUREMENT CONTRACT (DECEMBER 2014)

All contracts made by the recipient under this award for services to be performed overseas must contain the following provision, as applicable.

Workers' Compensation Insurance (Defense Base Act)

(a) The Contractor must--

(1) Before commencing performance under this contract, establish provisions to provide for the payment of disability compensation and medical benefits to covered employees and death benefits to their eligible survivors, by purchasing Defense Base Act (DBA) insurance pursuant to the terms of the contract between USAID and USAID's DBA insurance carrier unless the Contractor qualifies as a self-insurer under the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act (33 U.S.C. 932) as extended by the Defense

переговорів за контрактом, будь-який контракт підлягатиме та регулюватиметься правилами та умовами, детально описаними у Розділі III. Для завершення підготовки контракту Кімонікс застосовуватиме шаблон, наведений у Розділі III. Правила та умови обговоренню не підлягають. Подаючи свої пропозиції, учасники конкурсу підтверджують, що вони розуміють і погоджуються з усіма правилами та умовами, що містяться у Розділі III.

I.11. Страхування та послуги

Протягом двох тижнів з дати підписання цього контракту підрядник, має за власний рахунок (за винятком випадків, коли положення DBA (Defense Base Act – Закон про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни, передбачають відшкодування на користь Організації, що пропонує свої послуги, на суму фактично понесених витрат) придбати та забезпечувати дію, по відношенню до всіх своїх операцій, страхування відповідно до перелічених нижче схем. Страхові поліси повинні мати форму та бути виданими компанією або компаніями, що здатні задовольняти вимоги Кімонікс. Підрядник повинен надавати Кімонікс страхові свідоцтва від страхових компаній із зазначенням дати набрання полісами чинності, межі відповідальності за такими полісами, а також містити положення про те, що згадане страхування не буде скасовано за винятком випадків подання компанії Кімонікс письмового повідомлення за 30 (тридцять) днів. Підрядник не повинен без письмового дозволу компанії Кімонікс скасовувати дію жодних страхових полісів, що вимагаються за цим документом, до або після виконання робіт. СТРАХУВАННЯ ЗА ЗАКОНОМ ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЩО ВИЇЗДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖИ КРАЇНИ

a) ПОЛОЖЕННЯ RAA26 ЗАКОМУ ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЩО ВИЇЗДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖИ КРАЇНИ (DEFENSE BASED ACT, DBA) СТРАХУВАННЯ КОМПЕНСАЦІЇ РОБІТНИКІВ У РАМКАХ КОНТРАКТУ НА ЗАКУПІВЛІ (ГРУДЕНЬ 2014 РОКУ)

Усі контракти, укладені отримувачем за цим замовленням стосовно послуг, які підлягають виконанню за кордоном, повинні містити наведені нижче положення (якщо застосовно).

Страхування компенсації робітників (Закон про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни)

(a) Підрядник повинен --

(1) До початку виконання за цим контрактом встановити положення для забезпечення оплати компенсації через непрацездатність та пільг стосовно медичного обслуговування працівників, на яких поширюється страхове покриття, а також виплати у зв'язку зі смертю особам, що мають право на виплати у зв'язку з втратою годувальника, із придбанням страхування за Законом про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни (DBA) відповідно до умов контракту між USAID та страховою компанією USAID, за винятком випадків,

Base Act (42 U.S.C. 1651, et seq.), or has an approved retrospective rating agreement for DBA. The Contractor must continue to maintain these provisions to provide such Defense Base Act benefits until contract performance is completed.

(2) If USAID or the Contractor has secured a waiver of DBA coverage in accordance with AIDAR 728.305-70(a) for contractor's employees who are not citizens of, residents of, or hired in the United States, the contractor agrees to provide such employees with worker's compensation benefits as required by the laws of the country in which the employees are working, or by the laws of the employee's native country, whichever offers greater benefits. The Department of Labor has granted partial blanket waivers of DBA coverage applicable to USAID-financed contracts performed in countries listed in the DEFENSE BASE ACT (DBA) WAIVER LIST.

(3) Within ten days of an employee's injury or death or from the date the Contractor has knowledge of the injury or death, submit Form LS-202 (Employee's First Report of Injury or Occupational Illness) to the Department of Labor in accordance with the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act (33 U.S.C. 930(a), 20 CFR 702.201 to 702.203).

(4) Pay all compensation due for disability or death within the timeframes required by the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act (33 U.S.C. 914, 20 CFR 702.231 and 703.232).

(5) Provide for medical care as required by the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act (33 U.S.C. 907, 20 CFR 702.402 and 702.419).

(6) If controverting the right to compensation, submit Form LS-207 (Notice of Controversion of Right to Compensation) to the Department of Labor in accordance with the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act (33 U.S.C. 914(d), 20 CFR 702.251).

(7) Immediately upon making the first payment of compensation in any case, submit Form LS-206 (Payment of Compensation Without Award) to the Department of Labor in accordance with the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act (33 U.S.C. 914(c), 20 CFR 702.234).

(8) When payments are suspended or when making the final payment, submit Form LS208 (Notice of Final Payment or Suspension of Compensation Payments) to the Department of Labor in accordance with the Longshore and Harbor Workers'

коли Підрядник виступає самостраховиком відповідно до Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми при роботі на березі або в порту (33 U.S.C. 932), що доповнений Законом про страхування громадян США, які виїжджають на роботу за межі країни (42 U.S.C. 1651, і надалі), або має затверджену угоду про ретроспективне оцінювання в рамках положень DBA. Підрядник повинен продовжувати дотримання цих положень для забезпечення виплат за Законом про страхування громадян США, які виїжджають на роботу за межі країни до завершення виконання умов контракту.

(2) Якщо USAID або Підрядник забезпечує відмову від покриття за положеннями DBA відповідно до положення AIDAR 728.305-70(a) по відношенню до працівників підрядника, які не є громадянами, працівниками або особами, найнятими на роботу на території США, підрядник погоджується забезпечувати таким працівникам компенсаційні виплати відповідно до вимог законодавства країни, в якій працюють працівники, або за законами країни походження працівника, залежно від того, який закон пропонує більший розмір виплат. Міністерство праці США гарантує часткову безпеліційну відмову від покриття за положеннями DBA, що застосовується до контрактів, які фінансуються USAID та виконуються в країнах, перелічених у СПИСКУ ПРАВ НА ВІДМОВИ ВІД ВИСУНЕННЯ ВИМОГ ЗА ЗАКОНОМ ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЩО ВИЇЖДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖІ КРАЇНИ (DBA).

(3) упродовж десяти днів із моменту травмування або смерті працівника з дати, коли Підряднику стає відомо про травмування або смерть, надати Форму LS-202 (Перше повідомлення працівника про травмування або професійне захворювання) до Міністерства праці США відповідно до Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту (33 U.S.C. 930(a), 20 CFR 702.201 – 702.203).

(4) Виплатити всі компенсації, що підлягають сплаті у зв'язку з непрацездатністю або смертю у строки, що вимагаються за Законом про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту (33 U.S.C. 914, 20 CFR 702.231 та 703.232).

(5) Забезпечувати медичну допомогу та лікування відповідно до вимог Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту (33 U.S.C.907, 20 CFR 702.402 та 702.419).

(6) У разі порушення права на компенсацію подати Форму LS-207 (Повідомлення про порушення права на компенсацію) до Міністерства праці США відповідно до Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту (33 U.S.C. 914(d), 20 CFR 702.251).

(7) Після здійснення першої виплати компенсації за будь-яких обставин невідкладно подати Форму LS-206 (Виплата компенсації без призначення допомоги) до Міністерства праці США відповідно до Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту (33 U.S.C.

Compensation Act (33 U.S.C. 914 (c) and (g), 20 CFR 702.234 and 702.235).

(9) Adhere to all other provisions of the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act as extended by the Defense Base Act, and Department of Labor regulations at 20 CFR Parts 701 to 704. For additional information on the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act requirements see <http://www.dol.gov/owcp/dlhwc/lbdba.htm>.

The Contractor must insert the substance of this clause including this paragraph (c), in all subcontracts to which the Defense Base Act applies.

914(c), 20 CFR 702.234).

(8) У разі призупинення виплат або здійснення остаточного платежу подати Форму LS-208 (Повідомлення про остаточний платіж або призупинення компенсаційних виплат) до Міністерства праці США відповідно до Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту (33 U.S.C. 914 (c) та (g), 20 CFR 702.234 та 702.235).

(9) Дотримуватися всіх інших положень Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту, доповненого Законом про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни, положеннями Міністерства праці США у частинах 701 – 704 положення 20 CFR.

Для отримання додаткової інформації про вимоги Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту див. <http://www.dol.gov/owcp/dlhwc/lbdba.htm>.

Підрядник повинен включити значну частину цих положень, у тому числі пункт (c), в усі договори субпідряду, до яких застосовується Закон про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни.

I.12. Privity

By submitting a response to this request for proposals, offerors understand that USAID is NOT a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to Chemonics International for consideration, as USAID will not consider protests made to it under USAID-financed contracts. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.

I.12. Правовідносини

Надаючи відповідь на цей запит на пропозицію, Учасники, усвідомлюють, що USAID НЕ є стороною цієї пропозиції, а організація, що пропонує свої послуги, погоджується, що будь-яке заперечення до цього документа повинне подаватися на розгляд до компанії Кімонікс Інтернешнл в письмовій формі з повним поясненням, оскільки USAID не розглядатиме заперечення до цього документа за контрактами, що фінансуються USAID. Компанія Кімонікс приймає остаточне рішення щодо заперечення до цієї закупівлі на власний розсуд.

Section II Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule

Розділ II Вихідні положення, технічне завдання, результати та графік досягнення результатів

II.1. Background

II.1. Вихідні положення

AGRO is a five-year project financed by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.

Проект АГРО - це п'ятирічний проект, що фінансується USAID і реалізується компанією Кімонікс Інтернешнл. Мета Проекту АГРО - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.

AGRO's objectives are to:

Цілі Проекту АГРО:

- Improve productivity and market access in target value chains;
- Improve key supporting functions; and

- Підвищення продуктивності та покращення доступу до ринку в цільових ланцюгах створення вартості;
- Покращення ключових допоміжних функцій; і

- Improve agricultural sector rules and regulations.

As a result of the project activities, AGRO will increase the revenue of agricultural small and medium enterprises (SMEs) and their access to financing, establish a fair and transparent agricultural land market (land reform), reducing corruption in the agricultural sector.

The purpose of this contract is to design and implement an information and advocacy campaign for shaping public opinion on the importance of full implementation of food safety management systems (working title “Demand for Safety Exists”).

Ukraine seeks to address food safety management issues, including through legislation. Yet, this problem cannot be resolved solely through the government's effort, without the support of all market actors and consumers. In practice, retail chains, producers, and the government choose to follow a formal approach to food safety control. Despite the legislative requirement to implement the HACCP system, only a handful of small and medium-sized businesses have fully introduced the food safety management systems in their operations, due to the lack of knowledge and awareness and absence of incentives towards changes in this area. Investment in safety is not viewed as priority because of the stereotype that consumers have low expectations for the food quality and safety. This situation results in sales drops and lower competitiveness of Ukrainian agricultural products, posing potential hazards for health and safety of Ukrainian consumers. The current food production and supply chain is of global nature engaging thousands or even hundreds of businesses. This is precisely why the effective cooperation between the Government of Ukraine, food producers and consumers contributes to the food safety.

To attract public attention to the issue and promote safe food growing and production practices, AGRO Activity assumes to launch a 12-month information and advocacy campaign in social and other media. The campaign will be targeted at small and medium-size food producers, retail chains, exporters and other market actors. This initiative will also benefit other stakeholders, in particular state authorities and consumers.

II.2. Scope of Work

The objective of this Scope of Work is to design and implement the information and advocacy campaign with the working title “Demand for Safety Exists” shaping public opinion on the

- Вдосконалення норм і положень у сільськогосподарському секторі.

У результаті своєї діяльності Проект АГРО зробить внесок в покращення доходів сільськогосподарських малих і середніх підприємств (МСП) і їх доступу до фінансування, у створення справедливого і прозорого ринку сільськогосподарських земель (земельна реформа), що зменшить корупцію в аграрному секторі.

Метою цього контракту є розробка та реалізація інформаційно-адвокаційної кампанії з формування громадської думки щодо важливості повного впровадження систем безпечності харчових продуктів (робоча назва «Попит на безпечність існує»).

Україна, в тому числі на законодавчому рівні, намагається вирішувати питання забезпечення безпечності харчових продуктів. Проте, дане питання не можливо вирішити лише зусиллями держави, без залучення всіх гравців ринку та споживачів. Сьогодні на практиці використовується більшою мірою формальний підхід до підтвердження безпечності харчових продуктів з боку торгових мереж, виробників та держави загалом. Не дивлячись на вимоги законодавства щодо впровадження НАССР на підприємствах, що виробляють продукти харчування, лише незначна кількість малого та середнього бізнесу повноцінно впровадила системи безпечності харчової продукції, в тому числі через недостатній рівень знань та поінформованості, а також відсутності стимулу до змін в цьому напрямку – інвестувати ресурси в безпечність вважається «не на часі» через стереотип про низькі вимоги споживача до якості й безпечності продукції. Така ситуація призводить до проблем із збутом продукції, зниження конкурентоздатності сільськогосподарської продукції українського виробництва та несе потенційну загрозу для здоров'я та безпеки споживачів. Сучасний ланцюг виробництва та постачання продуктів харчування має глобальний характер за участю десятків, а іноді і сотень компаній. Саме тому ефективна співпраця між Урядом України, виробниками і споживачами продуктів харчування сприяє забезпеченню безпечності харчових продуктів.

З метою привернення уваги до даної проблеми та популяризації практик вирощування та виробництва безпечних харчових продуктів Проект АГРО планує провести інформаційно-адвокаційну кампанію у соціальних та інших медіа тривалістю 12 місяців. Цільовою аудиторією кампанії будуть малі та середні виробники харчових продуктів, торговельні мережі, експортери та інші гравці ринку. Разом з цим ця кампанія матиме вплив і на інших стейкхолдерів, зокрема на органи державної влади та споживачів.

II.2. Технічне завдання

Метою цього технічного завдання є розробка та впровадження інформаційно-адвокаційної кампанії з робочою назвою «Попит на безпечність існує», що формуватиме громадську думку

necessity of full and effective implementation of the food safety management systems among the market actors, consumers, and government authorities. It should be a comprehensive communication campaign that encompasses preparation and active promotion of a mix of communication materials (viral videos, blogs, posts in social media, etc.).

The Contractor is expected to engage, within the approved budget, a pool of qualified expert(s) on food safety to deliver professional consultancy to the Contractor as the task progresses to ensure appropriate and targeted content of information materials and products and conformity of all campaign materials with Ukraine's effective food safety legislation.

The Contractor will work closely with the AGRO communication team to make sure the program activities are fully aligned with overarching AGRO programmatic goals and all AGRO marking and branding requirements are met.

Under this Scope of Work, the Contractor shall be responsible for the following tasks (the list is not intended to be exhaustive; the offeror is expected to define the tasks in more detail in its proposal. The final Scope of Work will be agreed between the successful offeror and AGRO during the negotiation process):

- Design of a general campaign concept (the campaign should include several milestones (waves), each offering different information products and channels for communication with the target audience).
- Development and coordination with AGRO of a campaign media plan.
- Production and distribution of campaign materials through selected communication channels in line with the approved media plan.

Offerors should submit the following to AGRO as part of their proposal:

- Summary campaign concept describing all milestones and expected results
- Realistic campaign implementation timeline, with a precise list of proposed tools and communication channels
- Plan and criteria for evaluation of expected results
- Expected outreach of the target audience, with a breakdown by proposed communication channel
- Campaign's budget
- Documents confirming offeror's experience: portfolio for past work experience in a similar field, references from previous customers, etc.
- CVs of proposed personnel and expert(s) on food safety.

серед гравців ринку, споживачів та органів державної влади щодо необхідності повного та ефективного впровадження систем безпечності харчових продуктів. Комунікаційна кампанія повинна бути комплексною і включати створення інформаційних продуктів різного типу (вірусне відео, блоги, пости в соціальних мережах тощо) та їх широке розповсюдження.

Очікується, що Підрядник в межах бюджету кампанії залучить кваліфікованого технічного експерта(ів) з питань безпечності харчових продуктів для надання фахових консультацій Підряднику в ході виконання завдання, змістовного наповнення інформаційних матеріалів та продуктів, забезпечення відповідності всіх матеріалів кампанії чинному законодавству України з питань безпечності харчових продуктів.

Підрядник тісно співпрацюватиме з комунікаційною групою Проекту АГРО, щоб максимально узгодити результати кампанії із загальними цілями Проекту АГРО та забезпечити виконання всіх вимог щодо брендуння та маркування проекту АГРО.

У рамках цього Технічного завдання Підрядник відповідає за наступні завдання (перелік не є вичерпним, від offerenta очікується уточнити завдання у своїй тендерній пропозиції. Остаточне Технічне завдання буде погоджене між успішним offerentом та проектом АГРО під час переговорів.):

- розробка загальної концепції кампанії; (кампанія повинна складатись із декількох етапів (хвиль), кожен з яких повинен передбачати різні типи інформаційних продуктів та каналів комунікації з цільовою аудиторією);
- розробка і погодження з Проектом АГРО медіа-плану кампанії;
- виготовлення та розповсюдження матеріалів кампанії через обрані канали комунікації відповідно до погодженого медіа-плану.

Учасник конкурсу повинен надати Проекту АГРО в складі своєї пропозиції:

- зведена концепція кампанії з описом кожного з етапів та очікуваними результатами;
- реалістичний графік проведення кампанії з чітким переліком запропонованих інструментів та каналів комунікації;
- критерії та план оцінки очікуваних результатів;
- розрахунок очікуваного охоплення цільової аудиторії, з розподілом по запропонованих каналах комунікації;
- бюджет кампанії;
- документи, що підтверджують досвід учасника конкурсу: портфоліо попередніх робіт на подібні теми, рекомендації попередніх клієнтів, тощо;
- резюме (CVs) запропонованого персоналу.

Technical Qualifications

The technical qualifications of the successful offeror should meet the following requirements:

- Minimum 3 (three) years of experience in similar work and a proven track of record of rendered services specific in the Scope of Work. Please provide contact information for a minimum 3 (three) past or current clients to verify past performance in the last 3 (three) years;
- Creativity of the concept design and the widest possible range of communication channels in social and other media.
- Maximum coverage of the target audience (agriculture MSMEs and other market actors) and partial coverage of the other stakeholders.
- Use of content creation tools having the most significant impact on the target audience and other stakeholders.
- Personnel assigned to perform the SOW under this contract must have minimum of 3 (three) years of experience in designing and carrying out of information and advocacy campaigns in social and other media and hold all necessary certificates and licenses required by local laws and regulations.
- Requirements to the expert(s) on food safety:
 - Experience of work with international food safety regulations and standards
 - In-depth knowledge of methodology and principles of use of proper agriculture practices and safety management systems
 - Experience in providing consultancy on how to implement food safety management systems and/or pass inspection and certification.

Expected Results

The contract must directly contribute to and ensure achievement of the following expected results and indicators (please specify numerical targets):

1. Numer of publications: __ .
2. Coverage of the target and secondary audiences: __ .
3. Interaction with the campaign materials (likes, reposts, comments): __ .
4. Number of citations and shares on other resources: __ .

Proposals showing the most significant impact on MSMEs will receive greater consideration during the selection process. It is therefore crucial to include numerical targets when specifying expected results.

Технічна кваліфікація

Технічні навички успішного оферента повинні відповідати наступним вимогам:

- Мінімум 3 (три) роки досвіду подібної роботи та підтвержений послужний список наданих послуг, специфічних для технічного завдання. Будь ласка, надайте контактну інформацію як мінімум для 3 (трьох) минулих або поточних замовників, щоб перевірити ефективність роботи за останні 3 (три) роки
- оригінальність концепції та максимально широкі канали комунікації в соціальних та інших медіа;
- максимальне охоплення цільової аудиторії (сільськогосподарські ММСП та інші гравці ринку) та часткове охоплення аудиторії інших стейкхолдерів;
- використання інструментів для створення контенту, які матимуть найкращий вплив на цільову аудиторію та інших стейкхолдерів;
- персонал, призначений для виконання технічного завдання за цим контрактом, повинен мати мінімум 3 (три) роки досвіду у розробці та проведенні інформаційно-пропагандистських кампаній у соціальних мережах та інших засобах масової інформації та мати усі необхідні сертифікати та ліцензії, передбачені чинним законодавством України;
- вимоги до експерта з питань безпечності харчових продуктів:
 - досвід роботи з нормативними та керівними положеннями систем управління безпечністю харчових продуктів згідно вимог міжнародних стандартів;
 - поглиблені знання методології та принципів застосування належних сільськогосподарських практик та систем управління безпечністю;
 - досвід у наданні консультаційних послуг з впровадження систем управління безпечністю харчових продуктів та/або проходження процедур інспектування та сертифікації.

Очікувані результати

Контракт повинен безпосередньо сприяти та забезпечити досягнення наступних очікуваних результатів і показників (прохання вказати числові показники):

1. Кількість публікацій __ од.
2. Охоплення цільової та вторинної аудиторії матеріалами кампанії __ од.
3. Взаємодія з матеріалами кампанії (лайки, репости, коментарі) __ од.
4. Кількість цитувань та поширень на інших ресурсах __ од.

Пропозиції, які показують найбільш суттєвий вплив на ММСП, отримають вищу оцінку в процесі відбору. Тому важливо включити числові показники при визначенні очікуваних результатів.

II.3. Deliverables

The successful offeror shall deliver to Chemonics the following deliverables, in accordance with the schedule set forth in II.4 below.

Deliverable No. 1: Approved media plan /work schedule.

Deliverable No. 2: Campaign materials (with the breakdown by milestone (wave) as requested).

Deliverable No. 3: Campaign report containing links to the campaign materials, analysis of the target audience coverage, analysis of the target audience feedback.

II.4. Deliverables Schedule

The successful offeror shall submit the deliverables described above in accordance with the following deliverables schedule:

Deliverable Number	Deliverable Name	Due Date
1.	Approved media plan/-work schedule.	Two weeks after contract signature
2.	Campaign materials.	Regularly in line with the approved media plan
3.	Campaign report containing links to the campaign materials, analysis of the target audience coverage, analysis of the target audience feedback.	Last week of the contract

III. Результати

Переможець конкурсу повинен надати Кімонікс наступні результати роботи згідно з графіком, викладеним у Розділі II.4. нижче.

Результат роботи №1: Затверджений медіа-план / графік виконання робіт.

Результат роботи №2: Матеріали кампанії (за потреби, з розбивкою за етапами (хвилями) кампанії).

Результат роботи №3: Звіт про проведену кампанію із посиланнями на матеріали, аналіз охоплення інформаційною кампанією цільової аудиторії, аналіз відгуків від цільової аудиторії.

III.4. Графік досягнення результатів

Переможець тендеру повинен надавати описані вище результати роботи згідно з наступним Графіком надання результатів:

Номер результату	Назва результату	Строк досягнення
1.	Затверджений медіа-план / графік виконання робіт.	Через 2 тижні після підписання контракту
2.	Матеріали кампанії.	Періодично, згідно затвердженого медіа-плану.
3.	Звіт про проведену кампанію із посиланнями на матеріали, аналіз охоплення інформаційною кампанією цільової аудиторії, аналіз відгуків від цільової аудиторії.	В останній тиждень до закінчення терміну дії контракту.

Section III Firm Fixed Price Contract (Terms and Clauses)

Download [Fixed Price Contract Template \(for Cooperative Agreements\)](#) from GQMS or Cooperative Agreements landing page.

Розділ III Контракт з фіксованою ціною (Правила та умови)

Завантажте [Шаблон Контракту з фіксованою ціною \(для Угод про співпрацю\)](#) зі сторінки Угод про співпрацю або GQMS.

ANNEX 1. Cover Letter

ДОДАТОК 1. Супровідний лист

[Offeror: Insert date]

[Учасник: Вкажіть дату]

Kseniya Sydorkina

Ксенія Сидоркіна

Chief of Party

Керівник проекту

USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in
Ukraine (AGRO)
Chemonics International Inc.

Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)
"Кімонікс Інтернешнл Інк."

35 Tarasa Shevchenka Blvd., building 2, 6th floor, Kyiv, 01032,
Ukraine

Бульвар Тараса Шевченка, 35, Корпус 2, 6-ий поверх, Київ,
01032, Україна

Reference: Request for Proposals № AGRO-06
"Development and Implementation of
Information and Advocacy Campaign Aimed at
Forming Public Opinion on the Need for Full
Implementation of the Food Safety System"

У відповідь на: Запит на надання пропозицій № AGRO-06
«Розробка та реалізація інформаційно-адвокатської кампанії з
формування громадської думки щодо важливості повного
впровадження систем безпечності харчових продуктів»

Subject: [Offeror: Insert name of your organization]'s
technical and cost proposals

Тема: Технічна та цінова пропозиції [Учасник: Вкажіть
назву своєї організації]

Dear Mrs. [Insert name of point of contact for RFP]:

Шановний пані [Вкажіть ім'я контактної особи для ЗНП]:

[Offeror: Insert name of your organization] is pleased to submit its
proposal in regard to the above- referenced request for proposals.
For this purpose, we are pleased to provide the information
furnished below:

[Учасник: Вкажіть назву своєї організації] має честь подати
свою пропозицію стосовно зазначеного вище запиту на надання
пропозицій. Для цього надаємо викладену нижче інформацію:

Name of Organization's Representative

Ім'я Представника Організації

Name of Offeror

Назва Учасника

Type of Organization

Тип організації

Taxpayer Identification Number

Ідентифікаційний номер платника податків

DUNS Number

Номер DUNS

Address

Адреса

Address

Адреса

Telephone

Телефон

Fax

Факс

E-mail

E-mail

As required by section I, I.7, we confirm that our proposal, including the cost proposal will remain valid for 60 calendar days after the proposal deadline.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the RFP:

[Offerors: It is incumbent on each offeror to clearly review the RFP and its requirements. It is each offeror's responsibility to identify all required annexes and include them]

- I. Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the offeror is registered.
- II. Copy of company tax registration, or equivalent document.
- III. Copy of trade license, or equivalent document.
- IV. Evidence of Responsibility Statement and all required certifications (see Annex 3 to RFP).

Sincerely yours,

Signature

[Offeror: Insert name of your organization's representative]

[Offeror: Insert name of your organization]

Як вимагається Розділом I, I.7, ми підтверджуємо, що наша пропозиція, включаючи цінову пропозицію, зберігатиме чинність протягом 60 календарних днів після кінцевої дати подання пропозицій.

Крім того, надаємо додатки, що містять інформацію, надання якої вимагається у ЗНП:

[Учасники: Кожен Учасник зобов'язаний ретельно переглянути ЗНП та його вимоги. Ідентифікація та надання усіх необхідних додатків є обов'язком кожного Учасника.

- I. Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру або еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації учасника конкурсу.
- II. Копія податкової реєстрації компанії або еквівалентний документ.
- III. Копія торгової ліцензії або еквівалентний документ.
- IV. Документальне підтвердження заяви про відповідальність та всі необхідні сертифікати (див. Додаток 3 до ЗНП).

З повагою,

Підпис

[Учасник: Вкажіть ім'я представника своєї організації]

[Учасник: Вкажіть назву своєї організації]

ANNEX 2. Guide to Creating a Financial Proposal for a Fixed Price Contract

The purpose of this annex is to guide offerors in creating a budget for their cost proposal. Because the contract will be funded under a United States government-funded project, it is important that all offerors' budgets conform to this standard format. It is thus recommended that offerors follow the steps described below.

Step 1: Design the technical proposal. Offerors should examine the market for the proposed activity and realistically assess how they can meet the needs as described in this RFP, specifically in section II. Offerors should present and describe this assessment in their technical proposals.

Step 2: Determine the basic costs associated with each deliverable. The cost proposal should provide the best estimate of the costs associated with each deliverable, which should include labor and all non-labor costs, e.g. other direct costs, such as fringe, allowances, travel and transport, etc.

Other direct costs, i.e. non-labor, include for example the following:

1. Local travel and transportation, and associated travel expenses, if applicable,
2. Lodging and per diem expenses associated with travel, if applicable,
3. Rent
4. Utilities
5. Communications
6. Office supplies

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.

Step 3: Create a budget for the cost proposal. Each offeror must create a budget using a spreadsheet program compatible with MS Excel. The budget period should follow the technical proposal period. A sample budget is shown on the following page.

Step 4: Write Cost Notes. The spreadsheets shall be accompanied by written notes in MS Word that explain each cost line item and the assumption why a cost is being budgeted as well as how the amount is reasonable.

ДОДАТОК 2. Вказівки щодо розробки фінансової пропозиції для Контракту з фіксованою ціною

Цей додаток має на меті надати Учасникам керівні вказівки щодо розробки бюджету до цінової пропозиції. Оскільки фінансування контракту здійснюватиметься за проектом, що фінансується Урядом Сполучених Штатів, важливо, щоб бюджети всіх Учасників відповідали цьому стандартному формату. Отже, Учасникам рекомендується дотримуватися описаних нижче кроків.

Крок 1: Розробіть технічну пропозицію. Учасники повинні вивчити ринок пропонованої діяльності та реалістично оцінити, як вони можуть задовольнити потреби, описані у цьому ЗНП, зокрема, у Розділі II. Учасники повинні надати та описати цю оцінку у своїх технічних пропозиціях.

Крок 2: Визначіть базові витрати, пов'язані з кожним результатом роботи. Цінова пропозиція повинна містити найкращу оцінку витрат, пов'язаних із кожним результатом роботи, які повинні включати трудові та нетрудові затрати, наприклад, інші прямі витрати, такі як додаткові витрати, грошові компенсації, відрядні та транспортні витрати тощо.

Інші прямі витрати, у т.ч. нетрудові, включають, наприклад, наступні:

1. Витрати на місцеві відрядження та транспортні витрати, а також витрати, що пов'язані з відрядженнями (за потреби),
2. Витрати на проживання та добові, що пов'язані з відрядженнями (за потреби),
3. Орендна плата
4. Комунальні послуги
5. Зв'язок
6. Канцелярські товари

Включати цінову інформацію у технічну пропозицію забороняється за жодних обставин. До технічної пропозиції забороняється включати будь-яку інформацію про витрати і будь-які ціни результатів і вартості окремих статей витрат. Цінова інформація повинна відображатися виключно у ціновій пропозиції.

Крок 3: Створіть бюджет для цінової пропозиції. Кожен Учасник повинен розробити бюджет, використовуючи розрахункову таблицю, сумісну з MS Excel. Бюджетний період повинен відповідати періоду технічної пропозиції. Зразок бюджету наведено на наступній сторінці.

Крок 4: Напишіть примітки до витрат. Розрахункові таблиці повинні супроводжуватися письмовими коментарями у форматі MS Word, що надають пояснення кожної статті витрат і обґрунтовують необхідність їх понесення та розмір.

Sample Budget [this is the sample only and needs to be edited to meet project needs]

Offerors should revise the budget line items accordingly in response to the technical and cost requirements of this RFP.

Offeror NAME

RFP Title: Development and Implementation of Information and Advocacy Campaign Aimed at Forming Public Opinion on the Need for Full Implementation of the Food Safety System

RFP-AGRO-06

#	Budget Item/Category	Price per Unit, UAH	Unit	Quantity	Total Price, UAH	Comments
1	Deliverable 1 Approved media plan/work schedule.					
Deliverable 1 Sub total						
2	Deliverable 2 Campain materials					
Deliverable 2 Sub total						
3	Deliverable 3: Campain report containing links to the campaign materials, analysis of the target audience coverage, analysis of the target audience feedback.					
Deliverable 3 Sub total						
TOTAL						

Do not include VAT in the cost proposal. All costs must be denominated in Ukrainian Hryvnia (UAH).

Зразок бюджету [Це лише зразок, який треба пристосувати до потреб проекту.]

Учасники повинні переглянути статті бюджету відповідно до технічних і цінових вимог цього ЗНП.

БЮДЖЕТ

Найменування Учасника:

Назва ЗНП: «Розробка та реалізація інформаційно-адвокаційної кампанії з формування громадської думки щодо важливості повного впровадження систем безпеки харчових продуктів»

№ ЗНП: AGRO-06

#	Опис	Ціна за один., грн.	Одиниця	Кількість	Всього ціна, грн.	Коментарі
1	Результат №1: Затверджений медіа-план / графік виконання робіт.					
Всього за результатом №1						
2	Результат №2: Матеріали кампанії.					
Всього за результатом №2						
3	Результат №3: Звіт про проведену кампанію із посиланнями на матеріали, аналіз охоплення інформаційною кампанією цільової аудиторії, аналіз відгуків від цільової аудиторії.					
Всього за результатом №3						
Всього						

ПДВ не може бути включено до цінової пропозиції. Усі витрати повинні бути зазначені в гривнях.

ANNEX 3. Required Certifications for Signing

- Certification of “Representation by Organization Regarding a Delinquent Tax Liability or a Felony Criminal Conviction (AAPD 14-03, August 2014)”
- Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation (May 2017)
- Evidence of Responsibility

List of certifications and assurances to be submitted by selected Offeror prior to signing the Contract.

- Certification of Recipient
- Certification Regarding Terrorist Financing
- Certification Regarding Lobbying (Required for all contracts over \$100,000)

A.3.1. REPRESENTATION BY ORGANIZATION REGARDING A DELINQUENT TAX LIABILITY OR A FELONY CRIMINAL CONVICTION (August 2014)

a) In accordance with section 7073 of the Consolidated Appropriations Act, 2014 (Pub. L. 113-76) none of the funds made available by that Act may be used to enter into an assistance award with any organization that –

(1) Was “convicted of a felony criminal violation under any Federal law within the preceding 24 months, where the awarding agency has direct knowledge of the conviction, unless the agency has considered, in accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government”; or

(2) Has any “unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to an agreement with the authority responsible for collecting the tax liability, where the awarding agency has direct knowledge of the unpaid tax liability, unless the Federal agency has considered, in accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government”.

For the purposes of section 7073, it is USAID’s policy that no award may be made to any organization covered by (1) or (2) above, unless the M/OAA Compliance Division has made a determination that suspension or debarment is not necessary to protect the interests of the Government.

ДОДАТОК 3. Обов’язкові для підписання засвідчення

- Засвідчення «Заява організації щодо відповідальності за несплату податків у встановлений термін та відсутність судимості за тяжкі кримінальні злочини (AAPD 14-03, серпень 2014 року)»
- Заборона надання федеральної допомоги суб’єктам, які вимагають укладення певних внутрішніх договорів про конфіденційність – Заява (травень 2017 р.)
- Документальне підтвердження заяви про відповідальність

Перелік засвідчень і гарантій, які відібраний Учасник повинен надати перед підписанням контракту

- Засвідчення Реципієнта
- Засвідчення стосовно фінансування тероризму
- Засвідчення стосовно лобювання (вимагається для всіх контрактів більш ніж \$ 100 000)

A.3.1. ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЗАБОРГОВАНOSTІ ОРГАНІЗАЦІЇ ЗА СПЛАТОЮ ПОДАТКІВ АБО ЗВИНУВАЧЕНЬ У КРИМІНАЛЬНИХ ЗЛОЧИНАХ (СЕРПЕНЬ 2014)

(а) Згідно розділу 7073 Закону про загальні асигнування 2014 р. (публічний закон 113-76), виділені за цим Законом кошти не можуть бути використані для укладання договорів з організаціям, які:

(1) Були “звинувачені у кримінальному злочині згідно будь-якого федерального закону протягом попередніх 24 місяців і при цьому установа, що надає грант, володіє достовірною інформацією щодо такого звинувачення, окрім випадків, коли така установа-замовник з урахуванням своїх процедур вважає, що захист інтересів Уряду не потребує вживання таких подальших заходів”; або

(2) Мають будь-яку “заборгованість по сплаті нарахованих федеральних податків, щодо якої вичерпались або сплили терміни будь-яких судових або адміністративних засобів захисту прав, а також що така заборгованість не сплачується вчасно відповідно до угоди з органом, відповідальним за збір податків; при цьому установа, що надає грант, володіє достовірною інформацією щодо несплаченої податкової заборгованості, окрім випадків, коли така установа-замовник з урахуванням своїх процедур вважає, що захист інтересів Уряду не потребує вживання таких подальших заходів”.

В значенні розділу 7073, політика USAID полягає в тому, щоб не укладати угод з будь-якими організаціями, згаданими у пунктах (1) та (2) вище за текстом, окрім випадків, коли Підрозділ внутрішнього контролю M/OAA прийняв рішення про те, що захист інтересів Уряду не потребує відсторонення або недопущення підрядника.

(b) Applicant Representation:

- (1) The Applicant represents that it is [] is not [] an organization that was convicted of a felony criminal violation under a Federal law within the preceding 24 months.
- (2) The Applicant represents that it is [] is not [] an organization that has any unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to an agreement with the authority responsible for collecting the tax liability.

Signature

Type or Print Name

Position Title

Date Execution

(b) Заяви організації-заявника:

- (1) Організація-заявник заявляє, що є [] не є [] організацією, яку було звинувачено у кримінальному злочині згідно Федерального закону протягом попередніх 24 місяців.
- (2) Організація-заявник заявляє, що є [] не є [] організацією, що має будь-яку заборгованість по сплаті нарахованих федеральних податків, щодо якої вичерпались або сплили терміни будь-яких судових або адміністративних засобів захисту прав, а також що така заборгованість не сплачується вчасно відповідно до угоди з органом, відповідальним за збір податків

Підпис

Повне ім'я, написане друкованими літерами або надруковане

Посада

Дата підписання

A.3.2. Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation (May 2017)

a) Definitions.

“Contract” has the meaning given in 2 CFR Part 200.

“Contractor” means an entity that receives a contract as defined in 2 CFR Part 200.

“Internal confidentiality agreement or statement” means a confidentiality agreement or any other written statement that the recipient requires any of its employees or subrecipients to sign regarding nondisclosure of recipient information, except that it does not include confidentiality agreements arising out of civil litigation or confidentiality agreements that recipient employees or subrecipients sign at the behest of a Federal agency.

“Subaward” has the meaning given in 2 CFR Part 200.

“Subrecipient” has the meaning given in 2 CFR Part 200.

A.3.2. Заборона надання федеральної допомоги організаціям, які вимагають укладання певних внутрішніх угод про конфіденційність – запевнення (травень 2017 р.)

(a) Визначення.

«Контракт» - має значення згідно Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200.

«Підрядник» - означає організацію, з якою укладається контракт у визначенні Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200.

«Внутрішня угода про конфіденційність або заява про нерозголошення» - означає угоду про конфіденційність або будь-яку іншу письмову заяву, яку реципієнт вимагає підписати будь-ким зі своїх співробітників або субреципієнтів для забезпечення нерозголошення інформації реципієнта. Проте це не стосується угод про конфіденційність, що виникають у зв'язку з судовими провадженнями у цивільній справі або угодами про конфіденційність, що підписуються співробітниками чи субреципієнтами реципієнта на вимогу федеральної установи.

«Субгрант» - має значення відповідно до Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200.

«Субреципієнт» - має значення відповідно до Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200

(b) In accordance with section 743 of Division E, Title VII, of the Consolidated and Further Continuing Appropriations Act, 2015 (Pub. L. 113-235) and its successor provisions in subsequent appropriations acts (and as extended in continuing resolutions), Government agencies are not permitted to use funds appropriated (or otherwise made available) for federal assistance to a non-Federal entity that requires its employees, subrecipients, or contractors seeking to report waste, fraud, or abuse to sign internal confidentiality agreements or statements that prohibit or otherwise restrict its employees, subrecipients, or contractors from lawfully reporting such waste, fraud, or abuse to a designated investigative or law enforcement representative of a Federal department or agency authorized to receive such information.

(c) The prohibition in paragraph (b) of this provision does not contravene requirements applicable to Standard Form 312, (Classified Information Nondisclosure Agreement), Form 4414 (Sensitive Compartmented Information Nondisclosure Agreement), or any other form issued by a Federal department or agency governing the nondisclosure of classified information.

(d) Representation. By submission of its application, the prospective recipient represents that it will not require its employees, subrecipients, or contractors to sign or comply with internal confidentiality agreements or statements prohibiting or otherwise restricting its employees, subrecipients, or contractors from lawfully reporting waste, fraud, or abuse related to the performance of a Federal award to a designated investigative or law enforcement representative of a Federal department or agency authorized to receive such information (for example, the Agency Office of the Inspector General).

(END OF PROVISION)

Signature

Type or Print Name

Position Title

Date Execution

b) Відповідно до параграфу 743 Розділу E, підрозділу VII Закону про загальні та продовжені бюджетні асигнування 2015 року (Pub. L. 113-235), а також відповідно до аналогічних положень законів про бюджетні асигнування пізніших років (з урахуванням резолюцій про продовження фінансування поточних державних витрат на період до прийняття Закону про бюджетні асигнування), державним установам не дозволяється використовувати кошти, виділені або надані в інший спосіб, для надання федеральної допомоги не федеральній організації, яка вимагає від своїх співробітників, субреципієнтів або підрядників, які прагнуть повідомити про випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання, підписувати внутрішні угоди про конфіденційність або заяви про нерозголошення, що забороняють або іншим чином обмежують своїх співробітників, субреципієнтів або підрядників законно повідомляти про такі випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання призначеному представнику слідчих або правоохоронних органів федерального відомства або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію.

(c) Заборона у параграфі (b) цього положення не суперечить вимогам, які застосовуються до стандартної форми 312 (Угода про нерозголошення секретних даних), форми 4414 (Угода про нерозголошення секретної інформації з особливим режимом зберігання), або будь-якої іншої форми, виданої Федеральним департаментом або установою, що регулює питання нерозголошення секретної інформації.

(d) Запевнення. Подаючи свою заявку, потенційний реципієнт запевняє, що він не буде вимагати від своїх співробітників, субреципієнтів або підрядників підписувати або виконувати внутрішні угоди про конфіденційність або заяви про нерозголошення, що забороняють або іншим чином обмежують своїх співробітників, субреципієнтів або підрядників законно повідомляти про пов'язані з виконанням федерального контракту випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання призначеному представнику слідчих або правоохоронних органів федерального відомства або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію (наприклад, до Офісу Генерального інспектора такого відомства).

(КІНЕЦЬ ПОЛОЖЕННЯ)

Підпис

Повне ім'я, написане друкованими літерами або надруковане

Посада

Дата підписання

A.3.3. EVIDENCE OF RESPONSIBILITY

1. Offeror Business Information

Company Name: Full Legal Name

Address: Address

DUNS Number: Enter the Data Universal Numbering System reference (DUNS) assigned to the company (Instructions to Offerors: Offerors will provide their registered DUNS number for subawards valued at USD\$30,000 and above with Chemonics unless exempted. Exemption may be granted by Chemonics or based on a negative response to Section 3(a) below (ie, the offeror, in the previous tax year, had gross income from all sources under USD\$300,000). Dun & Bradstreet regulates the system and registration may be obtained online at <http://fedgov.dnb.com/webform>. If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not applicable or not possible. Additional guidance on obtaining a DUNS number is available upon request.)

2. Authorized Negotiators

Company Name proposal for Proposal Name may be discussed with any of the following individuals. These individuals are authorized to represent Company Name in negotiation of this offer in response to RFP No.

List Names of Authorized signatories

These individuals can be reached at Company Name office:

Address

Telephone/Fax

Email address

3. Adequate Financial Resources

Company Name has adequate financial resources to manage this contract, as established by our audited financial statements (OR list what else may have been submitted) submitted as part of our response to this proposal.

If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRS.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. If the offeror positively

A.3.3. ДОКУМЕНТАЛЬНЕ ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЗАЯВИ ПРО ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

1. Ділова інформація Учасника конкурсу

Назва Компанії: Повна юридична назва

Адреса: Адреса

Номер DUNS: Вкажіть номер компанії в універсальній системі нумерації даних (DUNS) (Вказівки для Оферентів: Для отримання субгрантів вартістю понад 30 000 доларів США Оференти, якщо вони не звільнені від цього обов'язку, повинні надати компанії Кімонікс свій номер DUNS. Звільнення від цього обов'язку може бути надане компанією Кімонікс або впливати з заперечної відповіді на запитання у Розділі 3(a) нижче (тобто, якщо валовий дохід оферента, отриманий з усіх джерел, за попередній податковий рік не перевищував 300 000 дол. США). Системою керує компанія Dun & Bradstreet, а зареєструватися у ній можна через інтернет за адресою <http://fedgov.dnb.com/webform>. Якщо Оферент не має номера DUNS і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозицій, Оферент повинен включити до свого Документального підтвердження заяви про відповідальність заяву про свій намір отримати номер DUNS, якщо він стане переможцем тендеру, або пояснення, чому отримання номера DUNS є непотрібним або неможливим. Детальніші вказівки щодо отримання номера DUNS надаються за окремим запитом.)

2. Особи, уповноважені на проведення переговорів

Пропозиція Назва щодо Назва Пропозиції може обговорюватися з будь-якою з нижчезазначених осіб. Ці особи уповноважені представляти Назва Компанії у переговорах за цією пропозицією у відповідь на ЗНП №

Вкажіть імена уповноважених підписантів

З цими особами можна зв'язатися в офісі Назва Компанії :

Адреса

Телефон / Факс

Email

3. Достатні фінансові ресурси

Назва Компанії має достатні фінансові ресурси для адміністрування цього контракту, що підтверджується нашими фінансовими звітами, які пройшли аудиторську перевірку (АБО перерахуйте, які ще документи могли бути подані), поданими у рамках нашої відповіді на цю пропозицію.

Якщо Учаснику буде присуджено контракт вартістю понад 30 000 дол. США і він не буде звільнений від обов'язку отримання номера DUNS на підставі заперечної відповіді на запитання Розділу 3(a) нижче, інформація про будь-який наданий організації субгрант першого рівня може бути розкрита та

certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this proposal, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, Company Name certifies as follows:

- a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?

Yes No

- b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and** (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:

Yes No

- c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):

Yes No

- d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)?

Yes No

4. Ability to Comply

Company Name is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments, commercial as well as governmental.

оприлюднена через систему FSRS.gov згідно з положеннями Законів про Прозорість 2006 і 2008 років. Якщо Учасник дає ствердні відповіді на запитання Розділів 3.a та 3.b і заперечні відповіді на запитання Розділів 3.c та 3.d нижче, то згідно з правилами він повинен надати Кімонікс імена та загальний розмір винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, Учасник погоджується у разі необхідності виконати цю вимогу, якщо йому буде присуджено субконтракт.

Відповідно до цих Законів і з метою визначення застосовних вимог до звітності, Назва Компанії засвідчує наступне:

- a) Чи валовий дохід вашої компанії з усіх джерел у минулому податковому році перевищував 300 000 дол. США?

Так Ні

- b) Чи у попередньому повному фінансовому році Ваша компанія або організація (юридична особа, якій належить номер DUNS) отримала (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; **та** (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку?

Так Ні

- c) Чи має громадськість доступ до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS), представленої у формі періодичних звітів, що подаються згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року? (FFATA § 2(b)(1)):

Так Ні

- d) Чи зареєстрована Ваша компанія або організація у Системі управління контрактами (www.SAM.gov)?

Так Ні

4. Спроможність дотримуватись вимог

Назва Компанії спроможна дотримуватися пропонованого графіку виконання контракту, беручи до уваги всі існуючі ділові зобов'язання, як комерційні, так і урядові.

5. Record of Performance, Integrity, and Business Ethics

Company Name record of integrity is (Instructions: Offeror should describe their record. Text could include example such as the following to describe their record: "outstanding, as shown in the Representations and Certifications. We have no allegations of lack of integrity or of questionable business ethics. Our integrity can be confirmed by our references in our Past Performance References, contained in the Technical Proposal."

6. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills

(Instructions: Offeror should explain their organizational system for managing the subcontract, as well as the type of accounting and control procedure they have to accommodate the type of subcontract being considered.)

7. Equipment and Facilities

(Instructions: Offeror should state if they have necessary facilities and equipment to carry out the contract with specific details as appropriate per the subcontract SOW.)

8. Eligibility to Receive Award

(Instructions: Offeror should state if they are qualified and eligible to receive an award under applicable laws and regulation and affirm that they are not included in any list maintained by the US Government of entities debarred, suspended or excluded for US Government awards and funding. The Offeror should state whether they have performed work of similar nature under similar mechanisms for USAID.)

9. Commodity Procurement

(Instructions: If the Offeror does not have the capacity for commodity procurements - delete this section. If the Offeror does have the capacity, the Offeror should state their qualifications necessary to support the proposed subcontract requirements.)

10. Cognizant Auditor

(Instructions: Offeror should provide Name, address, phone of their auditors – whether it is a government audit agency, such as DCAA, or an independent CPA.)

5. Досвід виконання, дотримання принципів професійної доброчесності та бізнес-етики

Дотримання принципів професійної доброчесності Назва є (Вказівки: Оферент повинен описати історію дотримання принципів професійної доброчесності. Для цього можна, наприклад, включити наступний текст: "бездоганним, як підтверджується Заявами та Засвідченнями. Проти нас не висувалося звинувачень у недотриманні принципів професійної доброчесності чи бізнес-етики. Дотримання нами принципів професійної доброчесності може бути підтверджене нашими рекомендаціями у розділі «Рекомендації щодо досвіду виконання», які містяться у Технічній пропозиції.»

6. Організація, досвід, бухгалтерський облік, контроль за операційною діяльністю та технічні навички

(Вказівки: Учасник повинен пояснити свою організаційну структуру для адміністрування цього субконтракту, а також тип бухгалтерського обліку та процедур контролю, які йому треба пристосувати до типу субконтракту, який розглядається.)

7. Обладнання та потужності

(Вказівки: Учасник повинен зазначити, що має необхідні потужності та обладнання для виконання контракту з зазначенням конкретних деталей, які вимагаються ТЗ субконтракту.)

8. Право на отримання Контракту

(Вказівки: Оферент повинен зазначити, чи має право та повноваження на отримання контракту згідно з застосовними законами та положеннями, та підтвердити, що він не включений до жодного списку Уряду США щодо організацій, які заблоковано, виключено чи позбавлено права отримувати контракти та фінансування Уряду США. Оферент повинен зазначити, чи виконував він подібну роботу для USAID у рамках подібних механізмів.)

9. Закупівля товарів

(Вказівки: Якщо Оферент не має права на закупівлю товарів, видалить цей розділ. Якщо Оферент має таке право, він повинен зазначити свої кваліфікації, необхідні для забезпечення відповідності вимогам пропонованого субконтракту.)

10. Компетентний аудитор

(Вказівки: Учасник повинен надати ім'я, адресу, номер телефону свого аудитора – офіційного урядового аудиторського органу, наприклад, Аудиторське агентство контрактів Міністерства оборони або незалежного сертифікованого аудитора.)

11. Acceptability of Contract Terms

(Instructions: Offeror should state its acceptance of the proposed contract terms.)

12. Recovery of Vacation, Holiday and Sick Pay

(Instructions: Offeror should explain whether it recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate (e.g. Overhead or Fringe rate) or through a direct cost. If the Offeror recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate, it should state in this section the number of working days in a calendar year it normally bills to contracts to account for the vacation, holiday, and sick leave days that will not be billed directly to the contract since this cost is being recovered through the corporate indirect rate.)

13. Organization of Firm

(Instructions: Offeror should explain how their firm is organized on a corporate level and on practical implementation level, for example regionally or by technical practice.)

Signature: _____

Name: _____

One of the authorized negotiators listed in Section 2 above should sign

Title: _____

Date: _____

11. Прийнятність умов контракту

(Вказівки: Учасник повинен зазначити прийняття ним запропонованих умов контракту.)

12. Відшкодування відпусток, святкових днів і лікарняних

(Вказівки: Оферент повинен пояснити, чи відшкодовує він відпустки, святкові дні та лікарняні через непрямі витрати компанії (наприклад, за рахунок накладних чи додаткових витрат) або через прямі витрати. Якщо Оферент відшкодовує відпустки, святкові дні та лікарняні через непрямі витрати, в цьому розділі треба зазначити кількість робочих днів у календарному році, що передбачені на відпустки, святкові дні та лікарняні, на які не будуть прямо виставлятися рахунки за контрактом, оскільки їх вартість відшкодовується через непрямі витрати компанії.)

13. Організація фірми

(Вказівки: Учасник повинен пояснити, яким чином фірма організована на корпоративному рівні та на рівні практичної реалізації, наприклад, з точки зору регіонального представництва чи технічних норм.)

Підпис: _____

Ім'я: _____

Свій підпис повинна поставити одна з уповноважених на проведення переговорів осіб, зазначених у Розділі 2.

Посада: _____

Дата: _____

ANNEX 4. DUNS and SAM Registration Guidance

What is DUNS?

The Data Universal Numbering System (DUNS) is a system developed and regulated by Dun & Bradstreet (D&B) - a company that provides information on corporations for use in credit decisions - that assigns a unique numeric identifier, referred to as a DUNS number, to a single business entity. The DUNS database contains over 100 million entries for businesses throughout the world, and is used by the United States Government, the United Nations, and the European Commission to identify companies. The DUNS number is widely used by both commercial and federal entities and was adopted as the standard business identifier for federal electronic commerce in October 1994. The DUNS number was also incorporated into the Federal Acquisition Regulation (FAR) in April 1998 as the Federal Government's contractor identification code for all procurement-related activities.

Why am I being requested to obtain a DUNS number?

U.S. law – in particular the Federal Funding Accountability and Transparency Act of 2006 (Pub.L. 109-282), as amended by section 6202 of the Government Funding Transparency Act of 2008 (Pub.L. 110-252) - make it a requirement for all entities doing business with the U.S. Government to be registered, currently through the System for Award Management, a single, free, publicly- searchable website that includes information on each federal award. As part of this reporting requirement, prime contractors such as Chemonics must report information on qualifying subawards as outlined in FAR 52.204-10 and 2CFR Part 170. Chemonics is required to report subcontracts with an award valued at greater than or equal to \$30,000 under a prime contract and subawards under prime grants or prime cooperative agreements obligating funds of \$25,000 or more, whether U.S. or locally-based. Because the U.S. Government uses DUNS numbers to uniquely identify businesses and organizations, Chemonics is required to enter subaward data with a corresponding DUNS number.

Is there a charge for obtaining a DUNS number?

No. Obtaining a DUNS number is absolutely free for all entities doing business with the Federal government. This includes current and prospective contractors, grantees, and loan recipients.

How do I obtain a DUNS number?

DUNS numbers can be obtained online at <http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp> or by phone

ДОДАТОК 4. Рекомендації щодо реєстрації в системах DUNS і SAM

Що таке DUNS?

Універсальна система нумерації даних (DUNS) - це система, яку розробила та підтримує "Дан енд Бредстріт" (D&B) - компанія, яка надає інформацію про корпорації для використання її при прийнятті рішень про надання кредиту та присвоює суб'єктам господарювання унікальний ідентифікаційний номер (так званий номер DUNS). База даних DUNS містить понад 100 мільйонів записів компаній з усього світу та використовується Урядом Сполучених Штатів, Організацією Об'єднаних Націй і Європейською Комісією для ідентифікації компаній. Номер DUNS широко використовується як комерційними, так і федеральними організаціями, а з жовтня 1994 року використовується у якості стандартного ідентифікаційного номера компанії у процедурах електронних федеральних закупівель. У квітні 1998 року номер DUNS був включений до Правил закупівель для федеральних потреб (FAR) у якості ідентифікаційного коду підрядника Федерального уряду в усіх видах діяльності, пов'язаних із закупівлями.

Чому від мене вимагається отримання номера DUNS?

Законодавством США, зокрема, Федеральним законом про підзвітність і прозорість фінансування 2006 р. (Pub.L. 109-282) з поправками відповідно до розділу 6202 Закону про прозорість урядового фінансування 2008 р. (Pub.L. 110-252), від усіх суб'єктів господарювання, які мають ділові відносини з Урядом США, вимагається реєстрація у Системі управління контрактами - єдиній, безкоштовній, загальнодоступній для пошуку веб-сторінці, яка містить інформацію про кожний федеральний контракт. У рамках цієї вимоги звітності, від генеральних підрядників, таких як Кімонікс, вимагається надання інформації про переможців тендерів, як зазначено у FAR 52.204-10 і частині 170 2CFR. Компанія Кімонікс зобов'язана звітувати про субконтракти вартістю понад 30000 дол. США у рамках генерального контракту та субгранти у рамках генеральних грантів або генеральних угод про підтримку вартістю понад 25000 дол. США незалежно від місця їх виконання. Оскільки Уряд США використовує номери DUNS для унікальної ідентифікації суб'єктів господарювання й організацій, від компанії Кімонікс вимагається внесення даних про субгрант з відповідним номером DUNS.

Чи за присвоєння номера DUNS стягується плата?

Ні. Присвоєння номера DUNS абсолютно безкоштовне для всіх суб'єктів, які мають ділові відносини з Федеральним урядом, у тому числі для існуючих і потенційних підрядників, грантоотримувачів і отримувачів позик.

Як отримати номер DUNS?

Номери DUNS можна отримати онлайн на веб-сторінці <http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp> або за

at 1-800-234-3867 (for US, Puerto Rico and Virgin Island requests only).

What information will I need to obtain a DUNS number?

To request a DUNS number, you will need to provide the following information:

- Legal name and structure
- Tradestyle, Doing Business As (DBA), or other name by which your organization is commonly recognized
- Physical address, city, state and Zip Code
- Mailing address (if separate)
- Telephone number
- Contact name
- Number of employees at your location
- Description of operations and associated code (SIC code found at <https://www.osha.gov/pls/imis/sicsearch.html>)
- Annual sales and revenue information
- Headquarters name and address (if there is a reporting relationship to a parent corporate entity)

How long does it take to obtain a DUNS number?

Under normal circumstances the DUNS is issued within 1-2 business days when using the D&B web form process. If requested by phone, a DUNS can usually be provided immediately.

Are there exemptions to the DUNS number requirement?

There may be exemptions under specific prime contracts, based on an organization's previous fiscal year income when selected for a subcontract award, or Chemonics may agree that registration using the D&B web form process is impractical in certain situations. Organizations may discuss these options with the Chemonics representative.

What is CCR/SAM?

Central Contractor Registration (CCR)—which collected, validated, stored and disseminated data in support of agency acquisition and award missions—was consolidated with other federal systems into the System for Award Management (SAM). SAM is an official, free, U.S. government-operated website. There is NO charge to register or maintain your entity registration record in SAM.

When should I register in SAM?

While registration in SAM is not required for organizations receiving a grant under contract, subcontract or cooperative agreement from Chemonics, Chemonics requests that partners register in SAM if the organization meets the following criteria requiring executive compensation reporting in accordance with the FFATA regulations referenced above. SAM.gov registration allows an organization to directly report information and manage their organizational data instead of providing it to Chemonics. Reporting

телефоном 1-800-234-3867 (тільки для запитів зі США, Пуерто-Рико та Віргінських островів).

Яка інформація потрібна для отримання номера DUNS?

Для подання запиту на присвоєння номера DUNS, Вам необхідно надати наступну інформацію:

- Офіційна назва та структура
- Комерційне позначення, псевдонім, під яким ведеться бізнес (DBA), або інша назва, з якою зазвичай асоціюється Ваша організація
- Фізична адреса, місто, країна та поштовий індекс
- Поштова адреса (якщо відрізняється від фізичної)
- Номер телефону
- Ім'я контактної особи
- Кількість працівників за Вашим місцезнаходженням
- Опис діяльності та її код (код Стандартної галузевої класифікації (SIC) можна знайти на сторінці <https://www.osha.gov/pls/imis/sicsearch.html>)
- Інформація про річний об'єм продажу та доходу
- Назва та адреса головного офісу (якщо компанія є підзвітною материнській компанії)

Скільки потрібно часу для отримання номера DUNS?

За звичайних обставин, якщо використовувати веб-форму D&B, номер DUNS присвоюється протягом 1-2 робочих днів. Якщо запит надається телефоном, номер DUNS присвоюється негайно.

Чи існують винятки з вимоги щодо наявності номера DUNS?

Деякі генеральні контракти можуть передбачати винятки з огляду на доходи організації-переможця тендеру протягом попереднього податкового року або ж Кімонікс може погодитися, що реєстрація з використанням веб-форми D&B у деяких випадках може бути непрактичною. Організації можуть обговорити ці варіанти з представником Кімонікс.

Що таке CCR/SAM?

Центральний реєстр підрядників (CCR) — який збирав, перевіряв, зберігав і поширював дані для підтримки присудження контрактів і закупівель агентства — був об'єднаний з іншими федеральними системами у Систему управління контрактами (SAM). SAM - це офіційна, безкоштовна веб-сторінка, що підтримується Урядом США. За реєстрацію та зберігання реєстраційного запису Вашої організації не стягується ЖОДНА плата.

Коли треба реєструватися у SAM?

Реєстрація у SAM не є обов'язковою для організацій, які отримують грант від Кімонікс у рамках контракту, субконтракту або угоди про підтримку, але Кімонікс вимагає, щоб партнери реєструвалися у SAM, якщо організація відповідає нижчезазначеним критеріям, які передбачають звітність про винагороду вищого керівництва відповідно до вищезгаданих правил FFATA. Реєстрація на веб-сторінці SAM.gov дозволяє організації керувати своїми

on executive compensation for the five highest paid executives is required for a qualifying subaward if in your business or organization's preceding completed fiscal year, your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs):

- (1) received 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and
- (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and,
- (3) The public have does not have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the US Internal Revenue Code of 1986.

If your organization meets the criteria to report executive compensation, the following sections of this document outline the benefits of and process for registration in SAM.gov. Registration may be initiated at <https://www.sam.gov>. There is NO fee to register for this site.

Why should I register in SAM?

Chemonics recommends that partners register in SAM to facilitate their management of organizational data and certifications related to any U.S. federal funding, including required executive compensation reporting. Executive compensation reporting for the five highest paid executives is required in connection with the reporting of a qualifying subaward if:

- a. In your business or organization's preceding completed fiscal year, your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) received (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and,
- b. The public have does not have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986.

організаційними даними та передавати інформацію напряму, а не надавати їх компанії Кімонікс. Вимога повідомлення винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників для присудження субконтракту застосовується у тому випадку, якщо протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS):

- (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та
- (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та
- (3) громадськість не має доступу до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року. Якщо Ваша організація відповідає критеріям вимоги звітування про винагороду вищого керівництва, у наступних розділах цього документу описані переваги та процедура реєстрації на веб-сторінці SAM.gov. Зареєструватися можна за адресою <https://www.sam.gov>. За реєстрацію на цій веб-сторінці плата НЕ стягується.

Чому мені треба зареєструватися у SAM?

Кімонікс рекомендує, щоб партнери реєструвалися у SAM, для того, щоб полегшити управління організаційними даними та засвідченнями, пов'язаними з будь-яким федеральним фінансуванням, у тому числі необхідною звітністю про винагороду вищого керівництва. Вимога повідомлення винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників для присудження субконтракту застосовується у тому випадку, якщо:

- a. Протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS) (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та
- b. громадськість не має доступу до інформації про винагороду найвищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю

What benefits do I receive from registering in SAM?

By registering in SAM, you gain the ability to bid on federal government contracts. Your registration does not guarantee your winning a government contract or increasing your level of business. Registration is simply a prerequisite before bidding on a contract. SAM also provides a central storage location for the registrant to supply its information, rather than with each federal agency or prime contractor separately. When information about your business changes, you only need to document the change in one place for every federal government agency to have the most up-to-date information.

How do I register in SAM?

Follow the step-by-step guidance for registering in SAM for assistance awards (under grants/cooperative agreements) at: https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Grants_Registrations.pdf

Follow the step-by-step guidance for contracts registrations at: https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Contract_Registrations.pdf

You must have a Data Universal Numbering System (DUNS) number in order to begin either registration process.

If you already have the necessary information on hand (see below), the online registration takes approximately one hour to complete, depending upon the size and complexity of your business or organization.

What data is needed to register in SAM?

SAM registrants are required to submit detailed information on their company in various categories. Additional, non-mandatory information is also requested. Categories of required and requested information include:

* General Information - Includes, but is not limited to, DUNS number, CAGE Code, company name, Federal Tax Identification Number (TIN), location, receipts, employee numbers, and web site address.

* Corporate Information - Includes, but is not limited to, organization or business type and SBA-defined socioeconomic characteristics.

* Goods and Services Information - Includes, but is not limited to, NAICS code, SIC code, Product Service (PSC) code, and Federal Supply Classification (FSC) code.

* Financial Information - Includes, but is not limited to, financial institution, American Banking Association (ABA) routing number,

цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року.

Які переваги дає реєстрація у SAM?

Зареєструвавшись у SAM, Ви отримаєте можливість подавати тендерні пропозиції на укладення контрактів з федеральним урядом. Реєстрація не гарантує Вам здобуття права на укладення урядового контракту та не підвищує рівень Вашого бізнесу. Реєстрація - це просто необхідна умова для участі у торгах на укладення контракту. SAM також надає реєстранту місце в центральному сховищі даних, куди він подає свою інформацію, звільняючи його від необхідності подавати її окремо кожному федеральному агентству чи генеральному підряднику. Коли інформація про Ваш бізнес змінюється, то щоб усі агентства федерального уряду отримали оновлену інформацію, Вам достатньо задокументувати ці зміни лише в одному місці.

Як зареєструватися у SAM?

Покрокові інструкції для реєстрації у системі SAM для присудження контрактів на цілі сприяння (у рамках грантів/угод про підтримку) наведені у документі: https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Grants_Registrations.pdf

Покрокові інструкції для реєстрації контрактів наведені у документі:

https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Contract_Registrations.pdf

Щоб розпочати будь-яку з вищезазначених процедур реєстрації, Ви повинні мати номер в універсальній системі нумерації даних (DUNS).

Якщо Ви вже маєте всю необхідну інформацію (див. нижче), процедура онлайн-реєстрації триватиме приблизно одну годину, залежно від розміру та складності Вашої компанії чи організації.

Які дані необхідні для того, щоб зареєструватися у SAM?

Реєстранти в системі SAM повинні надати детальну інформацію про свою компанію у різних категоріях. Також можна надати додаткову, необов'язкову інформацію. Категорії обов'язкової та необов'язкової інформації:

* Загальна інформація - Включає, зокрема, номер DUNS, код CAGE (код комерційної або урядової організації), назву компанії, Федеральний податковий ідентифікаційний номер (TIN), місцезнаходження, доходи, кількість працівників, адресу веб-сторінки.

* Корпоративна інформація - Включає, зокрема, тип організації або компанії та суспільно-економічні характеристики, визначені Управлінням у справах бізнесу (SBA).

* Інформація про товари та послуги - Включає, зокрема, код NAICS, код SIC, код продукту або послуги (PSC) та код Федеральної класифікації поставок (FSC).

account number, remittance address, lock box number, automated clearing house (ACH) information, and credit card information.

* Point of Contact (POC) Information - Includes, but is not limited to, the primary and alternate points of contact and the electronic business, past performance, and government points of contact.

* Electronic Data Interchange (EDI) Information* - Includes, but is not limited to, the EDI point of contact and his or her telephone, e-mail, and physical address. (*Note: EDI Information is optional and may be provided only for businesses interested in conducting transactions through EDI.)

* Фінансова інформація - Включає, зокрема, фінансову установу, маршрутний номер Американської Банківської Асоціації (ABA), номер рахунку, адресу для грошових переказів, номер поштової скриньки, інформацію автоматизованої клірингової палати (ACH) та дані кредитної карти.

* Інформація про контактну особу (КО) - Включає, зокрема, ім'я основної та альтернативної контактної особи та їхні електронні адреси, попередній досвід, а також імена контактних осіб в уряді.

* Інформація електронного обміну даними (EDI)* - Включає, зокрема, ім'я та номер телефону, адресу електронної пошти та фізичну адресу контактної особи з питань EDI. (*Примітка: Надання інформації EDI є необов'язковим. Її можуть надавати тільки компанії, які зацікавлені у здійсненні транзакцій через систему EDI.)

<p>Date RFP Issued: December 24, 2020 Closing Date: January 12, 2021 Closing Time: 6 pm local Kyiv time Date Amendment No. 1 Issued: December 29, 2020</p>	<p>Дата видання RFP: 24 грудня 2020 р. Дата закриття: 12 січня 2021 р. Час закриття: 18:00 за київським часом Дата Змін № 1: 29 грудня 2020 р.</p>
<p>SUBJECT: AMENDMENT NO. 1 TO REQUEST FOR PROPOSALS AGRO-06 Development and Implementation of Information and Advocacy Campaign Aimed at Forming Public Opinion on the Need for Full Implementation of the Food Safety System</p>	<p>Тема: ЗМІНИ №1 ДО ЗАПИТУ НА ПОДАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ AGRO-06 Розробка та реалізація інформаційно-адвокаційної кампанії з формування громадської думки щодо важливості повного впровадження систем безпечності харчових продуктів</p>
<p>Dear Prospective Offeror:</p>	<p>Шановний учасник тендеру!</p>
<p>Chemonics International Inc. being an implementer of USAID's Agriculture Growing Rural Activity in Ukraine (AGRO) hereby amends the above-referenced RFP. The RFP is amended as follows: In Subsection I.2. Chronological List of Proposal Events</p> <ul style="list-style-type: none"> - delete "01/12/2021 6PM" as Proposal due date and time and replace it with "01/14/2021 6PM" as new Proposal due date and time. - Revise the last paragraph Contract Award (estimated) as follows: "Chemonics will select the proposal that offers the best value based upon the evaluation criteria stated in this RFP. AGRO anticipates awarding up to 2,800,000 UAH through one contract but final amount will be dependent upon final negotiation and may be lower or higher than this threshold." <p>In Subsection I.3. Offer Submission Requirements delete the following: "Emailed offers must be received no later than 6 PM local time on January 12, 2021 at the following address:" and replace it with "Emailed offers must be received no later than 6 PM local time on January 14, 2021 at the following address:"</p>	<p>Кімонікс Інтернешнл Інк. як імплеметатор «Програми USAID з аграрного та сільського розвитку (АГРО)» цим вносить зміни до вищезазначеного RFP. RFP змінюється таким чином: У підрозділі I.2. Хронологічний перелік подій конкурсу:</p> <ul style="list-style-type: none"> - видалити «12/01/2021 18:00» як кінцеву дату та час подання пропозицій та замінити на «14/01/2021 18:00» як кінцеву дату та час подання пропозицій; - останній абзац «Укладення контракту (за оцінками)» читати в такій редакції: «На основі критеріїв оцінювання, зазначених у цьому ЗНП, Кімонікс відбере пропозицію, яка становитиме найбільшу цінність. Проект АГРО передбачає присудити до 2 800 000 грн. за одним контрактом, але остаточна сума буде залежати від остаточних переговорів і може бути нижчою або вищою за цей поріг.» <p>У підрозділі I.3. Вимоги до подання пропозиції видалити наступне: «Пропозиції, надіслані електронною поштою, мають бути отримані не пізніше ніж 18:00 12 січня 2021 р. за наведеною нижче адресою:» та замінити його на: «Пропозиції, надіслані електронною поштою, мають бути отримані не пізніше ніж 18:00 14 січня 2021 р. за наведеною нижче адресою:»</p>
<p>Please note the changes indicated above. We look forward to your organization's continued participation.</p>	<p>Будь ласка, візьміть до уваги зазначені вище зміни. Ми сподіваємось на подальшу участь вашої організації у конкурсі.</p>
<p>Sincerely Nozima Nurulla Lamb Operations and SIF Director</p>	<p>З повагою, Нозіма Нурулла Лемб Директор Операційного відділу і Фонду стратегічних інвестицій</p>

Digitally signed
 by Nozima
 Nurulla Lamb
 Date: 2020.12.29
 18:35:14 +02'00'

Digitally signed
 by Nozima
 Nurulla Lamb
 Date:
 2020.12.29
 18:35:31 +02'00'